

LA
Blanchisseuse

Opérette en 3 actes.

DE
CHIVOT et DURU

Musique de

LÉON VASSEUR

Paris **CHOUDENS**, éditeur.
Rue S^t Honoré, 265, près l'Assomption.

*propriété de tous pays.
Droits Réservés*

Gravé par J. Bissonnet

PARTITION Chant et Piano arrangée par **C. GENET.**

First system of a piano score. The right hand features a melodic line with a series of ascending sixteenth-note runs. The left hand provides a harmonic accompaniment with chords and moving bass lines. Dynamics include *f* and *pp*.

Second system of a piano score. The right hand continues with melodic patterns, while the left hand has a more active bass line. Dynamics include *pp* and *f*.

Third system of a piano score. The right hand has a melodic line with some rests, and the left hand has a steady accompaniment. Dynamics include *f* and *p*.

Fourth system of a piano score. The right hand features a melodic line with slurs, and the left hand has a consistent accompaniment. The dynamic is *legg.*

Fifth system of a piano score. The right hand has a melodic line with slurs, and the left hand has a consistent accompaniment.

Sixth system of a piano score. The right hand has a melodic line with slurs, and the left hand has a consistent accompaniment. Dynamics include *rit. un poco.* and *pp*.

First system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music consists of eighth and sixteenth notes in the treble clef and eighth notes in the bass clef.

Second system of musical notation, featuring a grand staff. The treble clef part includes a dynamic marking of *f* (forte) and shows a melodic line with some slurs.

Third system of musical notation, featuring a grand staff. The treble clef part has a dynamic marking of *tutta forza.* (tutti forte). The music is characterized by dense chordal textures.

Fourth system of musical notation, featuring a grand staff. The treble clef part has a dynamic marking of *ppp* (pianissimo). The music continues with complex harmonic structures.

Fifth system of musical notation, featuring a grand staff. The treble clef part has a dynamic marking of *crescendo.* The music shows a clear upward dynamic curve.

Sixth system of musical notation, featuring a grand staff. The treble clef part has a dynamic marking of *f* (forte). The system concludes with a double bar line and a final chord.

Mouvt de Valse.

First system of musical notation. The piece is in 3/4 time with a key signature of two sharps (F# and C#). The melody in the treble clef begins with a quarter note G4, followed by quarter notes A4, B4, and C5. The bass clef accompaniment consists of a steady eighth-note pattern: G3, B2, C3, E3, G3, B2, C3, E3. A dynamic marking of *p* (piano) is placed in the first measure.

Second system of musical notation. The melody continues with quarter notes D5, E5, and F#5. The bass clef accompaniment remains consistent with the first system.

Third system of musical notation. The melody features a half note G4, followed by quarter notes A4, B4, and C5. The bass clef accompaniment continues with the eighth-note pattern.

Fourth system of musical notation. The melody includes a half note G4, quarter notes A4, B4, and C5, and a quarter rest. The bass clef accompaniment continues with the eighth-note pattern.

Fifth system of musical notation. The melody features a half note G4, quarter notes A4, B4, and C5, and a quarter rest. The bass clef accompaniment continues with the eighth-note pattern. Dynamic markings *f* (forte) and *ff* (fortissimo) are present in the fifth and sixth measures.

Sixth system of musical notation. The melody includes a half note G4, quarter notes A4, B4, and C5, and a quarter rest. The bass clef accompaniment continues with the eighth-note pattern. Dynamic markings *p* (piano), *pp* (pianissimo), and *f* (forte) are present in the first, second, and fifth measures.

First system of musical notation. The treble clef staff contains a melodic line with slurs and accents. The bass clef staff contains a harmonic accompaniment. Dynamics include *ff* and *p*.

Second system of musical notation. The treble clef staff continues the melodic line. The bass clef staff features a more active accompaniment. Dynamics include *pp* and the instruction *espressivo sostenuto*.

Third system of musical notation. The treble clef staff has a melodic line with slurs. The bass clef staff has a steady accompaniment.

Fourth system of musical notation. The treble clef staff has a melodic line with slurs and accents. The bass clef staff has a steady accompaniment. Dynamics include *pp*.

Fifth system of musical notation. The treble clef staff has a melodic line with slurs and accents. The bass clef staff has a steady accompaniment. Dynamics include *f*.

Sixth system of musical notation. The treble clef staff has a melodic line with slurs and accents. The bass clef staff has a steady accompaniment. Dynamics include *cres - cen - do*, *ff*, and *p legg.*

First system of musical notation. The right hand features a rapid sixteenth-note scale in the upper register. The left hand provides a steady accompaniment of eighth notes.

Second system of musical notation. The right hand continues with a sixteenth-note scale, while the left hand maintains its eighth-note accompaniment.

Third system of musical notation. The right hand's scale continues. The left hand accompaniment includes dynamic markings: *cres.* and *f*.

Fourth system of musical notation. The right hand features a melodic line with dynamic markings: *- cen - do,*, *ff*, *dim*, and *pp espressivo.* The left hand accompaniment includes a *5* fingering.

Fifth system of musical notation. The right hand has a melodic line with a *2* fingering. The left hand accompaniment includes a *5* fingering.

First system of musical notation, consisting of a grand staff with a treble clef on the upper staff and a bass clef on the lower staff. The key signature is two sharps (F# and C#). The music features chords in the right hand and a melodic line in the left hand.

Second system of musical notation. It includes the dynamic markings *cres - cen - do.* and *mf*. The music continues with chords and a melodic line.

Third system of musical notation, continuing the piece with chords and a melodic line.

Fourth system of musical notation, featuring the dynamic markings *cres*, *cen*, and *do.* The music consists of chords and a melodic line.

Fifth system of musical notation, including the dynamic markings *ff*, *tutta forza.*, *rall.*, and *a Tempo. energico.* The music features chords and a melodic line.

First system of a piano score. The right hand features a melodic line with eighth and sixteenth notes, while the left hand provides a steady accompaniment of chords. The key signature is one sharp (F#).

Second system of the piano score. The right hand continues the melodic development with some rests. The left hand maintains the chordal accompaniment. A dynamic marking of *p* (piano) is present in the first measure of the right hand.

Third system of the piano score. The right hand melody becomes more active with eighth notes. The left hand accompaniment remains consistent with the previous systems.

Fourth system of the piano score. The right hand features a series of eighth notes, some beamed together. The left hand continues with the chordal accompaniment.

Fifth system of the piano score. The right hand has a more complex rhythmic pattern with accents. The left hand accompaniment becomes more rhythmic, with a dynamic marking of *ff* (fortissimo) in the second measure.

Sixth system of the piano score, concluding the page. The right hand has a melodic line with some rests. The left hand accompaniment is rhythmic. The system ends with a double bar line and a fermata over the final note.

INTRODUCTION.

N^o 1. CHŒUR ET COUPLETS DE PETERBOOM.

Moderato.

CHARLOTTE.

JOCKEL.

PETERBOOM.

SOPRAN.

Pêcheuses de crevettes et Femmes du peuple.

TÉNORS.

BASSES.

Pêcheurs et Marins.

PIANO.

Moderato.

tr cresc scen do.

Soprani.

Ténors. *mf*

Basses.

En - le - vous ces poissons!

En - le - vous ces poissons! Vi - te, qu'on se dé -

Vi - te, qu'on se dé - pé - che! Vi - te qu'on se dé -

Vi - te, qu'on se dé - pé - che! Vi -

- pé - che! Et sur le quai por - tons le fruit de notre

-pè - che!
 -te qu'on se dépê - che!
 -pè - che!
 En - le - vons ces pois - sons!
 En - le - vons ces poissons!

f

En - le - vons ces pois - sons!
 - sons!
 Et sur le quai por -
 Sur le quai por -
 En - le - vons ces pois - sons!
 Vi - te,

p

- tons Le fruit de no - tre pê - che.
 - tons Le fruit de no - tre pê - che.
 vi - te, vi - te, vi - te, qu'on se dé - pê - che. Dé - pê -

f

f Dépêchons. *P* Dépêchons.

- chons. Dépêchons.

- chons. Dépêchons.

P rit un poco.

JOCKEL. Tempo di Polka.

Les Brabançonnnes Sont des lu_ronnes, Les Bra-bançons Sont

pp

des lu_rons Et bon,bon,bon, Et vi_vent donc Les Brabançonnnes et les

pp *p*

Bra - ban_çons. ENTRÉE DES PÊCHEUSES DE CREVETTES.

f *p* *pp*

PÊCHEUSES DE CREVETTES.

Soprani. Vlà d'la cre - vet - te, Qu'est-c'qui veut

Vlà d'la - cre - vet - te,

manger du na - nan, Ça vient d'ètr' cueil - li dans l'ins -

Qu'est-c'qui veut manger du na - nan, C'est ten - dre

- tant, C'est ten - dre comme la noi - set - - te.

com - me la noi - set - - te. Vlà d'la - cre -

Vlà d'la cre - vet - te. Vlà d'la cre - vet - - - te,
 -vet - te. Vlà d'la cre - vet - te,

Vlà d'la cre - vet - - - - te.
 Vlà d'la cre - vet - - - - te.

Soprani. *f*
 En - le - vous ces poissons! —
 Ténors. *mf*
 Enlevons ces poissons! —
 Basses. *f*
 En - le - vous ces poissons! — Vi - te, qu'on se dé-

ff

Vi - te qu'on se dé - pe - che, Vi - te qu'on se dé - pe -

Vi - te qu'on se dé - pe - che, Vi - te qu'on se dé - pe -

- pe - che, Et sur le quai por - tons Le fruit de notre pé -

1^{re} Soprani.

V'la d'la cre - vet - te, Qu'est-c'qui vent

PÊCHEUSES.

2^{de} Soprani.

V'la d'la - cre - vet - te

- che.

- che. Enle - vous ces pois -

- che. Enle - vous ces poissons!

manger du nanan.

Qu'est - c'qui veut manger du nanan.

Dé - pè - chons, dé - pè -

- sons De - pè - chons. dé - pèchons.

Dé - pèchons. dé - pèchons. dé - pèchons.

mf

JOCKEL.

ff

Les Braban - çon - nes Sont des lu - ron - nes, Les

Vlà d'la cre - vet te, d'la cre - vet - - -

Vlà d'la cre - vet te, d'la cre - vet - - -

- chons. *p* Enlevons ces poissons! *pp détaché.* Vi - te qu'on se dé - pè - che

pp Enlevons ces pois - sons! *pp détaché.* Vi - te qu'on se dé - pè - che

pp Enlevons ces pois - sons! *pp détaché.* Vi - te qu'on se dé - pè - che .

dim. *p*

Bra_ban_çons Sont des lu_rons, Et bon, bon, bon, Et vi_vent donc
 _te V'là d'la crevet_te
 _te V'là d'la crevet_te
 Enlevons ces pois_sons. Et sur le quai
 Enlevons ces pois_sons. Dé_pè_chons
 Enlevons ces pois_sons. Dé_pè_chons

mp *f*

Les Barbançonnès Et les Bra_ban_çons.
 V'là d'la crevet_te, d'la cre_ve__te.
 V'là d'la crevet_te, d'la cre_ve__te.
 Por_tons le fruit de no_tre pé__che.
 Dé_pè_chons.
 Dé_pè_chons.

ff

ENTRÉE de PÉTERBOOM et de BISTERCRAMP.

Allegro.

First system of the piano introduction, featuring treble and bass staves with a 6/8 time signature and a key signature of two flats.

Second system of the piano introduction, continuing the melodic and harmonic development.

Third system of the piano introduction, leading into the vocal entry.

§ PÉTERBOOM.

Vocal entry of Péterboom, starting with a rest followed by a melodic line in the bass clef.

(1^{er} Complet.) V'là qu'est fait tout est de hors, N'y a plus rien dans la cam-
 (2^e Complet.) N'ou bli - ons pas, nom d'un fœ Qu'au - jour d'hui j'marie ma

leggieramente.

Piano accompaniment for the first vocal system, featuring a rhythmic bass line and chords in the treble.

Vocal entry of the daughter, marked with a piano dynamic and a fermata over the final note.

- bu - se,
 fil - le,

(crié)

O hé! ———
 O hé! ———

Ténors.

Vocal entry of the tenors, marked with a forte dynamic and a fermata over the final note.

(crié)

Et souque! ——— Et loff! ——— O

Basses et BISTERCRAMP.

Vocal entry of the basses and Bistercramp, marked with a forte dynamic and a fermata over the final note.

(crié)

Et souque! ——— Et loff! ——— O

Piano accompaniment for the final vocal system, featuring a rhythmic bass line and chords in the treble, ending with a double bar line and repeat sign.

p.  *p.*
 pê - cheurs de ha - rens, — Sont des gens qu'ont d'la t'nue — Et qui sont

p.  *p.*
 bons en - fants. —
 Ténors.
 Les pê - cheurs de mo - rue, — Les
 Basses.
 Les pê - cheurs de mo - rue, — Les


 pê - cheurs de ha - rens Sont des gens qu'ont d'la t'nue — Et qui sont
 pê - cheurs de ha - rens Sont des gens qu'ont d'la t'nue — Et qui sont

Soprani.

O hé! his_se! La dris - se La
bons en - fants. O hé! his_se! La dris - se La
bons en - fants. O hé! his_se! La dris - se La

ff

toile au vent Bou - line en a - vant! O hé! his_se! La
toile au vent Bou - line en a - vant! O hé! his_se! La
toile au vent Bou - line en a - vant! O hé! his_se! La

dris - se, La toile au vent La bou_line en a - vant. V'lan!
dris - se, La toile au vent La bou_line en a - vant. V'lan!
dris - se, La bou_line en a - vant. V'lan!

(On parle)

The first system of music consists of two staves. The treble staff begins with a piano (*pp*) dynamic marking. The melody in the treble staff is composed of quarter and eighth notes, with some notes beamed together. The bass staff provides a harmonic accompaniment using chords and single notes.

The second system continues the musical piece. The treble staff features a melodic line with a long slur over several measures. The bass staff continues with its accompaniment, showing some rhythmic variation.

The third system shows further development of the melody in the treble staff, with notes often beamed in pairs. The bass staff accompaniment remains consistent in style, providing a steady harmonic foundation.

The fourth system introduces a more active bass line with eighth-note patterns. The treble staff continues with its melodic line, which includes some grace notes and slurs.

The fifth system concludes the page. The treble staff ends with a melodic phrase that includes a final slur. The bass staff accompaniment continues until the end of the system.

First system of a musical score. The treble clef staff contains a melodic line with eighth and sixteenth notes, some beamed together. The bass clef staff contains a simple accompaniment with quarter notes and rests. The key signature has two flats (B-flat and E-flat).

Second system of a musical score. The treble clef staff continues the melody. The bass clef staff features a more complex accompaniment with chords and eighth notes. A dynamic marking *pp* (pianissimo) is present in the first measure. The key signature remains two flats.

Third system of a musical score. The treble clef staff shows a melodic line with some grace notes. The bass clef staff has a steady accompaniment of chords. The key signature remains two flats.

Fourth system of a musical score. The treble clef staff continues the melody. The bass clef staff has a steady accompaniment of chords. The key signature remains two flats.

Fifth system of a musical score. The treble clef staff continues the melody. The bass clef staff has a steady accompaniment of chords. The key signature changes to three flats (B-flat, E-flat, and A-flat) in the final measure. A dynamic marking *pp* is present in the final measure. The text "RÉP: Tout le monde sur le pont." is written above the staff.

RÉP: Tout le monde sur le pont.

Mouvt de Polka

PÉTERBOOM. *p*

A_mis, al_ lez vous re_ quin_ quer, vous requinquer, Vous bichon_

Mouvt de Polka

ner, vous as ti_ quer_ Met_tez les frus_ques du di_

CHARLOTTE.

JOCKEL.

p Allez bien vi_ te vous bus_

p Le plaisir vient me suf_ fo_

p _man_che Sans oubli_ er la_ che_ mis' blan_ che Amis al_ lez vous re_ quin_

p Allons vi_ te nous re_ quin_

p Allons vi_ te nous re_ quin_

p Allons vi_ te nous re_ quin_

mf

C. 
 -quer, oui, vous busquer, Vous bi_chon_ner, vous re_quin_quer. — Ar_

J. 
 -quer, me suf_ fo_quer, Je sens mon cœur se dis_ lo_ quer.

P. 
 -quer, vous re_quinquer, Vous bi_chon_ner, vous as_ ti_ quer. —


 -quer, oui, nous busquer, Nous bi_chon_ner, nous re_quin_quer. — ^{1^o} Ar_


 -quer, nous re_quinquer, Nous bi_chon_ner, nous as_ ti_ quer. —


 -quer, nous re_quinquer, Nous bi_chon_ner, nous as_ ti_ quer. —



C. 
 -bo_ rez la cor_net_te blan_ che, Et l'on pour_ ra vous re_lu_ quer Car

J. 
 A_ vec sa cor_ net_ te blan_ che, L'on you_ dra la re_lu_ quer.

P. 
 Met_ tez la che_ mi_ se blan_ che, L'on pour_ ra vous re_lu_ quer.


 -bo_ rons


 A_ vec la cor_net_te blan_ che, Et l'on pour_ ra nous re_lu_ quer. Car



 Met_ tons la che_ mi_ se blan_ che, L'on pour_ ra nous re_lu_ quer.


 Met_ tons la che_ mi_ se blan_ che, L'on pour_ ra nous re_lu_ quer.



G. dans vos frusques du Di-man_che, Vous serez bel_les à cro_quer,
 J. Sous ses ha_bits du Di-man_che Elle est gen_tille à cro_quer,
 P. Sous vos frusques du Di-man_che Vous se_rez jo_lis à cro_quer,
 dans nos frusques du Di-man_che Nous serons bel_les à cro_quer,
 Sous nos frusques du Di-man_che Nous serons jo_lis - à cro_quer,
 Sous nos frusques du Di-man_che Nous serons jo_lis à cro_quer,

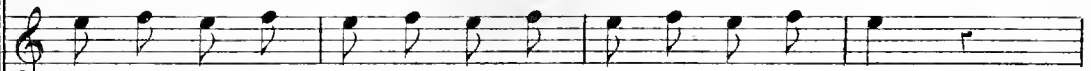
G. Sous vos frusques du Di-man_che, Vous se_rez belles à cro_quer, Al_lez vi - *sans ralentir.*
 J. Sous ses ha_bits du Di-man_che, Elle est gen_tille à cro_quer, A_vec cet -
 P. Sous vos frusques du Di-man_che, Vous se_rez jo_lis à cro_quer, Al_lez vi -
 Sous nos frusques du Di-man_che, Nous serons belles à cro_quer, Al_lons vi -
 Sous nos frusques du Di-man_che, Nous serons jo_lis à cro_quer, Al_lons vi -
 Sous nos frusques du Di-man_che, Nous serons jo_lis à cro_quer, Al_lons vi - *sans ralentir.*

G. 
 _te vous re - quin - quer, Vous se - rez bel - les à cro - quer.

J. 
 _te cor - net - te blan - che, Elle est gen - tille à cro - quer.

P. 
 _te vous re - quin - quer, Vous se - rez jo - lis à cro - quer.


 _te nous re - quin - quer, Nous se - rons bel - les à cro - quer.


 _te nous re - quin - quer, Nous se - rons jo - lis à cro - quer.


 _te nous re - quin - quer, Nous se - rons jo - lis à cro - quer.


ff





DUETTO DE L'ÉCHELLE.

N^o 2.

Allegro moderato.

CHARLOTTE.

JOCKEL.

PIANO.

JOCKEL.

Où, jô-bé-is! ———— quoi-

J.

qu'il m'en coù - - - te. Mais vous m'enten-drez tout au long.

CHARLOTTE.

Ne vous ar-rê-tez pas en rou-te, Ne vous ar-rê-tez

c. pas en rou - te. Mon - tez, mon - tez, mon - tez en - core un

c. é - che - lon, Mon - tez, mon - tez, montez en - core un

JOCKEL.
é - che - lon. Ce feu brû - lant qui me dé -

J. - vo - re Comment est - il né? je li - gno - re!

CHARLOTTE.
Mon - tez, Monsieur, mon - tez en - co - - - re.

JOCKEL.

riten.

Que je vou - drais pas_ser mes jours A vous par - ler de

riten.

CHARLOTTE. Tempo.

mes a - mours. Mon_tez, mon_tez! allons, Monsieur, mon -

rit. Tempo.

ritard.

-tez toujours. Mon_tez, mon_tez, al_lons monsieur, mon_tez — tou -

JOCKEL.

Al_lons, al_lons puisqu'il le faut, montons — tou -

segue.

Allegro.

-jours

-jours

Allegro *legg.*

f *p*

JOCKEL.

Quand on est si loin l'un de l'autre Dieu! qu'on est donc mal pour cau-

CHARLOTTE.

-ser, Rapprochez-vous, Le bon a - pâtre! monsieur, mon-

-sieur je dois vous re - fu - ser, Mon - sieur je

dois vous re - fu - ser. Com - ment, d'ù - ne fa - çon a -

-droi - te La for - cer de mon - ter en, haut Ah! sa - pris -

CHARLOTTE.

J. *mf* *p*

-ti! près de ma boî - te J'ai lais - sé tomber mon pin ceau. Le mala -

JOCKEL.

CHARLOTTE.

C. *p*

-droit! Je vais des - cen - dre... Du tout... du tout.

JOCKEL.

CHARLOTTE.

p

Je vais des - cen - dre. Du tout... du tout!

JOCKEL.

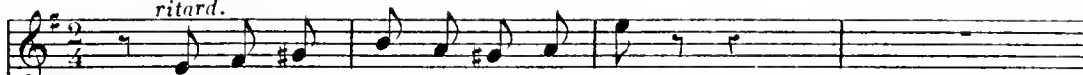
2 *2*

A - lors veuil - lez le ra - mas - ser.

2 *2*

Je vais me bais - ser pour le pren - dre.

CHARLOTTE.
ritard.

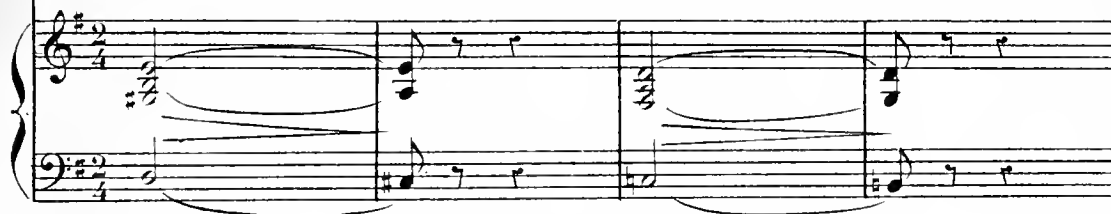


C'est pour ne pas vous re - fu - ser.

JOCKEL.



A - lors veuil - lez les ra - mas -



1^o Tempo.



- ser, Je vais me baisser pour le pren - dre.

1^o Tempo.



CHARLOTTE.



Oui j'obé - is! ———— quoi - qu'il m'en cou - te!



Al - lons, monsieur ten - dez la main.



JOCKEL.

Ne vous ar_rê_tez pas en rou_te, Ne vous ar_rê_tez pas en rou_te.

Mon_tez, montez, montez car voici le chemin, Montez,

CHARLOTTE.

mon_tez, je vous ai montré le chemin. Mais sa_chez bien

que je dé_plo_re Ce grand a_mour quivient d'é-

JOCKEL.

_clo_re. Mon_tez un pen, montez en_co_re.

CHARLOTTE.

Et — je viens à vo_ tre se_ cours! — Mais — n'è_ con_ te pas

JOCKEL.

vos dis_ cours. Mon_ tez, mon_ tez, al_ lons, al_ lons mon_

Tempo.

CHARLOTTE.

Al_ lons, al_ lons puis_ qu'il le faut montons — tou_

— tez toujours. Mon_ tez, montez, montez un pen, montez — tou_

rit.

segue.

a Tempo.

— jours. Que mon em_ bar_ ras est ex_ trê_ me!

— jours. Lors_ que de mon amour, a_ mour ex_ trê_ me!

a Tempo.

C. *p* De_vant un a_vou si na - if *f* Dois - je

J. Je lui fait l'avou tout na - if *f* Di - tes -

C. lui di - re que je fai - me! *p* Puis_que, puis_que,

J. moi seulement di - tes, je fai - me! *p* Puis_que, puis_que,

C. *f larg:* puisque c'est pour le bon motif, Puisque c'est pour - le bon mo -

J. puisque c'est pour le bon motif, Puisque c'est pour - le bon mo -

C. - tif.

J. - tif.

ENSEMBLE

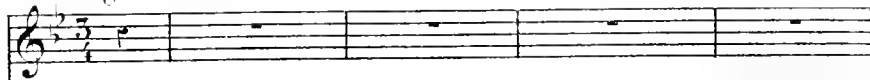
et

COUPLETS DE GUILLEMINE.

N^o 3.

Allegro moderato.

GUILLEMINE



LOUISON.



VAN GRAFF.



BLANCHISSEUSES.

1^{re} et 2^{de} SOPRAN.

PIANO.

Allegro moderato.



BLANCHISSEUSES. Eh! bon-jour monsieur le futur, Eh! bon-jour

Eh! bon-jour

mf lié. monsieur le futur. Recevez, — recevez i - ci notre hom - ma - ge!

monsieur le futur. Recevez, recevez i - ci notre hom - ma -

p
 Que de vo - tre pe - tit ména - ge, Rien ne vien - ne troubler l'a - zur.
 - ge! Rien ne vien - ne troubler l'a - zur.

Bon - jour. bon - jour monsieur le fu - tur,
 Bon - jour, bon - jour monsieur le fu - tur,

VAN GRAEFF.
 A ces
 Bon - jour, bon - jour, bonjour mon - sieur le fu - tur.
 Bon - - jour, bon - jour, bonjour mon - sieur le fu - tur.

Allegro.

V. *vœux je suis trèssensible!* E_loignons-nous si c'est pos.

Allegro.

mf *p*

V. *_si - ble!* LOUISON. *A_vec vous le ri_che bras.*

legg: tr

V. *_seur.* E_u ne d'entre nous se ma_ri_e!

tr

V. VAN GRAFF. *A toute la blanchisse_rie Ce_la fe_ra beaucoup d'honneur. J'ai du plai_*

V. G. *Allegretto*

_sir à vous en - ten - dre, Mais permet - tez! ou doit mât -

The first system of music consists of a vocal line (V. G.) and piano accompaniment. The vocal line begins with a treble clef and a key signature of two flats. The lyrics are: "_sir à vous en - ten - dre, Mais permet - tez! ou doit mât -". The piano accompaniment is written for grand piano with treble and bass staves, featuring a steady eighth-note accompaniment in the bass and chords in the treble.

LOUISON.

V. G. *Allegretto*

_ten - dre. A - vec vous le ri - che bras - seur

The second system of music features a vocal line (V. G.) and piano accompaniment. The vocal line starts with a treble clef and a key signature of two flats. The lyrics are: "_ten - dre. A - vec vous le ri - che bras - seur". The piano accompaniment includes a *legg.* marking and a *pp* dynamic. The bass line consists of a steady eighth-note accompaniment, while the treble line has chords and melodic fragments.

L. *Allegretto*

Lu - ne dentre nous se ma - ri - e!

BLANCHISSEUSES.

A tou - te la blan - chis - se -

The third system of music includes a vocal line (L.) and piano accompaniment. The vocal line has a treble clef and a key signature of two flats. The lyrics are: "Lu - ne dentre nous se ma - ri - e!". Below the vocal line, the piano part is labeled "BLANCHISSEUSES." and continues with the lyrics "A tou - te la blan - chis - se -". The piano accompaniment features a steady eighth-note accompaniment in the bass and chords in the treble.

Allegretto

_ri - e Ce - la fe - ra beau - coup d'hon - neur.

The fourth system of music shows a vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a treble clef and a key signature of two flats. The lyrics are: "_ri - e Ce - la fe - ra beau - coup d'hon - neur.". The piano accompaniment includes a *legg.* marking and a *p* dynamic. The bass line has a steady eighth-note accompaniment, and the treble line features chords and melodic lines.

VAN GRAFF.

J'ai du plai - sir — A vous en -

a piacere. *a Tempo.*

V. G. - ten - dre, Mais permet - tez! — Ondoit m'atten - dre.

BLANCHISSEUSES.

f

A toute la blanchisse -

segue. *ff* *p* *ff*

a Tempo.

a piacere.

V. G. On — doit m'at -

- ri - e Ce - la fe - ra beaucoup d'honneur.

slarg.

1^o Tempo

- ten - dre, Oh! laissez-moi mes demoiselles,
 Eh! bon - jour mon_sieur le fu - tur, Eh! bon - jour
 BLANCHISSEUSES.
 Eh! bon - jour

1^o Tempo

Le diable soit des péromel - les! Laissez-moi! laissez-moi!
 mon_sieur le fu - tur, Bon - jour,
 mon_sieur le fu - tur, Bon - jour,
 Le diable soit des péromel - les! Laissez-moi! laissez-moi!

Laissez-moi mes demoi_sel - les! Laissez-moi!
 bon - jour monsieur le fu - tur, Bon - jour,
 bon - jour monsieur le fu - tur, Bon - jour,
 Laissez-moi mes demoi_sel - les! Laissez-moi!

Laissez-moi! Ah! laissez-
 bon - jour, bonjour mon - sieur le fu -
 -jour, Bon - jour, bonjour mon - sieur le fu -

The first system of music consists of four staves. The top two staves are vocal lines in treble clef with lyrics. The bottom two staves are piano accompaniment in treble and bass clefs. The music is in common time (C) and features a mix of eighth and sixteenth notes.

LOUISON.
 - moi! Ah! le beau séduc-
 (rises) - tur. Ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!
 (rises) - tur. Ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!

The second system of music consists of four staves. The top two staves are vocal lines with lyrics and performance instructions like "(rises)". The bottom two staves are piano accompaniment. The music is in common time (C). Dynamics include *mf* and *p*.

-teur Il nous fait bien mau.vaise mi - ne.

The third system of music consists of two staves. The top staff is a vocal line with lyrics. The bottom staff is piano accompaniment in treble and bass clefs. The music is in common time (C). Dynamics include *f* and *mf*.

BLANCHISSEUSES.

Ah! le beau séduc - teur ——— Il nous fait bien mau - vaise mi -

LOUISON.

Mes - da - mes, voi - ci Guil - le -
- ne .

- mi - ne! Re - ce - vous - la comme u - ne sœur.

BLANCHISSEUSES.

Voï - ci Guil - le - mi - ne!

Voi - ci Guille - mi - ne!

ff

ff Ah!

Tempo giusto.

Cé - lé - brons
Tempo giusto.

denos voix joy - eu - ses La fille à maître Pe - ter - boom. La plus bel - le,

GUILLEMINE . *a piacere.*

Mer -

la plus bel - le des blanchissen - ses de Berg - op - zoom .

p

ci! de cet accueil sin - cè - re Soyez sû - res qui en vous quit -

suivez le chant.

- tant Je gar - de - rai le sou - ve - nir cons - tant De notre é - tat dont je suis

sf

fiè - re!

mf *pp*

p *a piacere.* *sostenuto.*

GUILLEMINE.

Andantino.

A - dieu la pe-ti-te bou-ti - que Où sans sou-ci du len-de -

The first system features a vocal line on a treble clef staff and a piano accompaniment on grand staff (treble and bass clefs). The tempo is marked *Andantino*. The key signature has one flat (B-flat), and the time signature is 2/4. The vocal line begins with a rest, followed by the lyrics. The piano accompaniment provides harmonic support with chords and moving lines.

Andantino.

- main, — Tout en at-tendant la pra-ti - que Je chantais plus d'un gai re -

The second system continues the musical piece. The vocal line and piano accompaniment are consistent with the first system. The lyrics continue across the system.

- frain. — A - dieu le baquet de les-si - ve! Adieu le fer à - re - pas -

The third system continues the musical piece. The piano accompaniment features a more active bass line. The lyrics continue across the system.

segue.

rall.

- ser Car, dans une ex-istence oi - si - ve Je n'ai plus qu'à me pré-las-ser. Ah! je

The fourth system concludes the piece. The tempo is marked *rall.* (rallentando). The vocal line ends with a fermata. The piano accompaniment also concludes with a fermata. The lyrics continue across the system.

G. me ma_ri_e, je — me ma_ri_e Et bien_tôt je vais avoir des laquais. — C'est de

pp

G. la ma_gie! C'est de la magi_e! Je me ma_ri_e! Ah! pourvu medis-je tout

rall. *a Tempo.*
segue.

G. bas, Qu'un jour je ne regret_te pas, je ne_re_gret_te pas l'è_po_que joy-

f

G. _euse Où j'é_tais blanchis_seu — se .

pp *mf*

rit.

Andantino.

espress.

G. Quand je trottai d'un pas a - gi - le Avec mon panier sous le

Andantino.

p

G. bras, — Tous les beaux messieurs de la vil - le En plaisantant suivaient mes

G. pas. — Fi - nissez donc, quelle bé - ti - se! Disais-je en ri - ant aux é -

segue.

rall.

G. - elats Maintenant ce n'est plus de mi - se Quand on est dame on ne rit pas. Ah! je

rall.

me ma - ri - e, je me ma - ri - e Et bientôt je vais Avoir des la - quais C'est de
a Tempo.

la ma - gi - e! C'est de la fééri - e! Je me ma - ri - e! Ah! pourvu me dis - je tout
a Tempo.

rall. segue.

bas. Qu'un jour je ne re - gret - te pas, je ne re - gret - te

f

pas L'é - po - que joy - euse Où j'étais blanchis - seu - se.

mf

VAN GRAEFF.

Par -

rit.

Allegro.

GUILLEMINÉ

VAN GRAEFF.

G. *Allegro.*
 - don! Quoi vous i - ei? Par - don ma - demoi -
pp

G. *Allegro.*
 - selle Puis-je avoir a - vec - vous un moment d'entre - tien? Comment
pp

G. done! mais la chose est toute na - tu - rel - - -
pp

G. - le. A son futur ma - ri peut on re - fuser rien? Parlez, par -
pp

G. *a piacere.* *Agitato.*
 - lez, la chose est toute na - tu - rel - le. *Agitato.*
pp

VAN GRAFF.

C'est une af-fai-re Qui demande un certain mys-

Tempo giusto.

-tè-re.

BLANCHISSEUSES: Soprani.

Bon! bon! bon! nous compre-nons Et sur le champ nous vous lais-

Tempo giusto.

pp

1^{re} et 2^{de} Soprani

-sons Bon! bon! bon! nous compre-nons Et sur le champ nous vous lais-

Agitato.

-sons, nous vous lais-sons, nous vous lais-sons,

Agitato.

f *mf*

nous vous lais - sons. Eh! bon - jour

1^o Tempo.

mf → *fp*

stacc.

GUILLEMINE.

Un tel mys - tè - re Ce - ci me paraît en - ri -

VAN GRAFF.

Ah! laissez-moi mesdemoisel - les

mon - sieur le fu - tur, Eh! bon - jour

- eux Que veut-il fai - re? Que veut-il fai - re?

Le diable soit des péronnel - les Laissez-moi! laissez-moi!

1^{re} Soprani.

monsieur le fu - tur, Bon - jour,

2^{de} Soprani.

monsieur le fu - tur, Bon - jour,

Qu'a-t-il a me dire en ces lieux? Que veut-il fai - re? que

Laissez-moi mesdemoi - sel - les, Laissez-moi!

bon - - jour mon_sieur le fu_tur, Bon - jour,

bon - jour mon_sieur le fu_tur, Bon -

veut-il fai - re? Qu'a-t-il à me di_re en ces lieux?

laissez-moi ah! lais - sez-moi!

bon - jour, bonjour monsieur le fu - tur.

- jour, bon - jour, bonjour monsieur le fu - tur.

mf

DUETTO.

N^o 4.

Allegro.

GUILLEMINNE.

VAN GRAFF.

PIANO.

VAN GRAFF.

J'ai le cœur sec, j'ai mauvais ton, Je suis rempli de suffi -

GUILLEMINNE. Plus lent.

- san - ce.

J'ai quelques qua - li - tés,

Plus lent.

a Tempo.

dit-on. Nous les met-trons dans la ba - lan - ce.

a Tempo.

VAN GRAFF.

Je suis bonru, grossier, jou_eur, J'ai mil le défauts en par.

GUILLEMINE.

un peu retenu.

- ta - ge. Tout ce - la ne me fait pas peur. —

Più moderato.

Une fois dans votre mé - na - ge — Vous change -

Più moderato.

- rez. — Vous chan - ge - rez —

VAN GRAFF.

N'y comptez pas non, non, ma - da - me, N'y comptez pas non, non, ma -

G. *starg.*
Si, si, monsieur et vous verrez — Lorsque je se-rai vo-tre

V. *starg.*
-da-me, N'y comptez pas,

segue.

G. *a Tempo.*
fem-me. Le bon ma-ri —

V. *a Tempo.*
Non, non, non, non, n'y comptez pas, N'y comptez pas, non, non, ma-

a Tempo.

G. *a Tempo.*
que vous fe-rez — Vous change-rez, —

V. *a Tempo.*
-da-me, Non, non, non, non, n'y comptez pas, non, non,

a Tempo.
mf *pp*

Vous change - rez — Lors que je se - rai vo - tre fem -
 Non, non, N'y com - ptez pas, non, non, ma - da

The first system consists of three staves. The top staff is the vocal line with lyrics. The middle staff is the vocal line with lyrics. The bottom two staves are the piano accompaniment. The key signature has two flats (B-flat and E-flat), and the time signature is 3/4. Dynamics include *f* in the piano part.

a Tempo.
 - me.
 - me. En -
 a Tempo.

The second system consists of three staves. The top staff is the vocal line with lyrics. The middle staff is the vocal line with lyrics. The bottom two staves are the piano accompaniment. The key signature has two flats. Dynamics include *f* and *ff*. The tempo marking "a Tempo." appears twice.

- fin s'il faut vous e - pou - ser, Je veux vi - vre en cé - li - ba -
 - tai - re.

The third system consists of three staves. The top staff is the vocal line with lyrics. The middle staff is the vocal line with lyrics. The bottom two staves are the piano accompaniment. The key signature has two flats. Dynamics include *p*.

plus lent a piacere.
 Moi, loin de m'en forma - li - ser Je ne chercherai qu'à vous
 segue.

The fourth system consists of three staves. The top staff is the vocal line with lyrics. The middle staff is the vocal line with lyrics. The bottom two staves are the piano accompaniment. The key signature has two flats. Dynamics include *p*. The tempo marking "plus lent a piacere." is present, and the word "segue." is written in the piano part.

VAN GRAFF.

G. *plai - - - re,* *Jamais,*

V. *vous ne se - rez pour moi* *Qu'un ne sœur et rien d'a - van -*

GUILLEMINNE. *pù rit.*

V. *- ta - ge,* *Vous hé - si - te - rez je le croi*

G. *A me faire un pareil ou - tra - - - ge.*

Più moderato.

G. *Vous m'ai - me - rez! Vous m'ai - me -*
 VAN GRAFFÉ

Più moderato. *N'y comptez pas, non, non, ma - da - me,*

pp

G. *- rez! Si, si, monsieur, et vous ver - rez Lors -*

V. *N'y comptez pas, non, non, ma - da - me, N'y comptez pas,*

G. *- que je se - rai vo - tre fem - me Le bon ma -*
slarg. *a Tempo.*

V. *Non, non, non, non, n'y comptez pas, a Tempo.*

segue.

G. *- ri que vous fe - rez.*

V. *N'y comptez pas, non, non, ma - da - me, Non, non, non, non, n'y comptez*

mf

G. Vous m'aimerez! — Vous m'aimerez! — Lorsque je se_rai vo_tre
 V. pas. Non, non, non, non, N'y comptez pas, non, non, ma_

pp

G. fem - me Vous m'aime_rez! —
 V. _da - me. N'y comptez pas, — N'y comptez

Lento.

pp

G. *a piacere.* Si, si, monsieur vous le verrez, Si, si, monsieur vous m'aime_rez!
 V. pas. — Non, non, non, non, n'y comptez

a Tempo.

p

G. *a piacere.* Vous m'ai - me_rez! —
 V. pas, ja - mais! —

sp

CHŒUR, COUPLETS ET ENSEMBLE.

N^o 5.

Moderato.

GUILLEMINE.
CHARLOTTE.

VAN GRAFF.

PETERBOOM.
BISTERCRAMP.

SOPRAN.

TÉNOIS.

BASSES.

PIANO.

Moderato.

*très soutenu**pp m.d.*

Soprani et BLANCHISSEUSES.

pp

Voi - ci l'instant trois fois heureux _____ Où l'on doit se rendre à l'é -

Ténors.

Basses.

Voi - ci l'instant!

Voi - - ci l'instant trois fois heu - reux!

-gli se, Jo - li fu - tur, dou - ce promi - se
 Jo - li fu - tur, dou - ce pro -
 Où l'on doit se rendre à l'e -

Nous venons vous chercher tous deux, tous deux, Voi - ci l'instant
 - mi - se Voi - ci l'instant
 - gli - se Voi - ci l'instant

où l'on doit se rendre à l'é - gli - se!
 trois fois heureux, trois fois heu - reux!
 trois fois heureux, trois fois heu - reux!
 trois fois heureux, trois fois heu - reux! *(Guillemine sort de chez elle)*
très soutenu.

mf
pp

First system of musical notation. The right hand (treble clef) features a melodic line with slurs and accents, while the left hand (bass clef) plays a rhythmic accompaniment of eighth notes. The system concludes with a change to 6/8 time and a *pp* dynamic marking.

Second system of musical notation. The right hand continues the melodic line with slurs, and the left hand maintains the eighth-note accompaniment.

Third system of musical notation. The right hand features a melodic line with slurs, and the left hand continues the eighth-note accompaniment.

Fourth system of musical notation. The right hand continues the melodic line with slurs, and the left hand maintains the eighth-note accompaniment.

Fifth system of musical notation. The right hand continues the melodic line with slurs, and the left hand maintains the eighth-note accompaniment.

Sixth system of musical notation. The right hand continues the melodic line with slurs, and the left hand maintains the eighth-note accompaniment. The system concludes with a *pp* dynamic marking.

REP: Il va nous faire son petit compliment. Allegro.

GUILLEMINE. CHARLOTTE.

p
 Quel sin_gulier ac - cou - tre - ment! Quel sin_gulier ac -
 PETERBOOM. BISTERCRAMP.

p
 Quel sin_gulier ac - cou - tre - ment! (rires) Quel sin_gulier ac -

Soprani. *p* (rires)
 Ah! quel ac - cou - tre - ment! ah! ah! ah! ah!

Ténors. *p* (rires)
 Ah! quel ac - cou - tre - ment! ah! ah! ah! ah!

Basses. *p* (rires)
 Ah! quel ac - cou - tre - ment! ah! ah! ah! ah!

G.
C. - cou - tre - ment!

F.
B. - cou - tre - ment!

Ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!

(rires)

Ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!

(rires)

Ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!

VAN GRAFE

Lento, *très cadencé.*

Pour obé - ir au juge -

Lento,

p *ff* *p* *p*

ment Je me rends i - ci lente - ment Parce que mal - heureuse - ment Je ne puis

V.
G.

pas faire autrement. buro-bé - ir au ju - ge - ment Je m'è rends i - ci len - te -

Soprani. GUILLEMINÉ et CHARLOTTE.

Ah! quel é - trange ac - cou - tre -

Ténors.

Ah! quel é - trange ac - cou - tre -

Basses. PETERBOOM et BISTERCRAMP.

Ah! quel é - trange ac - cou - tre -

V.
G.

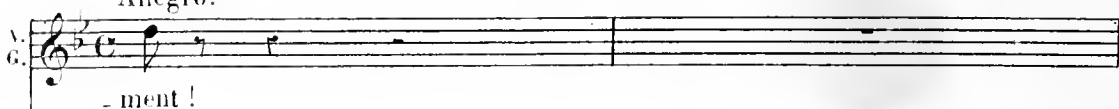
- ment, Par - ce que mal - heu - reu - se - ment! Je ne puis pas faire au - tre -

- ment.

- ment.

- ment.

Allegro.

6.  - ment !

 Ah! quel ai - ma - ble compli -

 Ah! quel ai - ma - ble compli -

f  Ah! quel ai - ma - ble com - pli - ment.

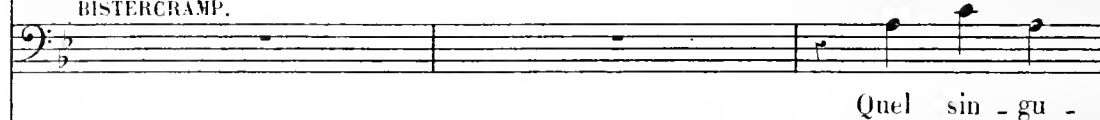
Allegro.



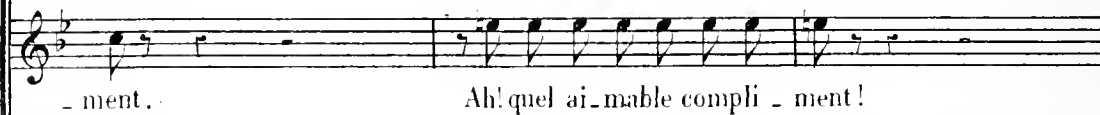
PETERBOOM.

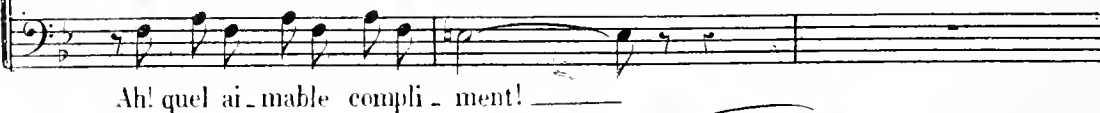
 Quel sin - gu -

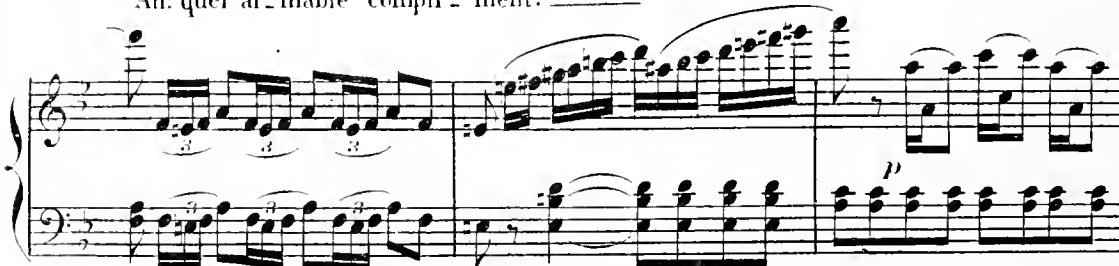
BISTERCRAMP.

 Quel sin - gu -

 - ment. Ah! quel ai - ma - ble compli - ment !

 - ment. Ah! quel ai - mable compli - ment !

 Ah! quel ai - mable compli - ment !



P.
_ lier ac - coutre_ ment.

B.
_ lier ac - coutre_ ment.

Soprani.
Ah! quel aimable compli -

Ténors.
Ah! quel aimable compli -

Basses.
Ah! quel ai - ma_ ble. quel aimable compli -

sf *p*

ment!

ment!

ment!

sf *ff* *sf* *ff* *sec.*

PETERBOOM.

VAN GRAFF.

(1^{er} Couplet) Mais monsieur quel est ce cos - tu - me? C'est mon vieil habit de bras.

(2^e Couplet) Mais vos témoins vo - tre fa - mil - le? Les voi - ci! Ces deux sapa -

(1^{er} C!)

PETERBOOM.

VAN GRAFF.

- seur. Pour une no - ce! Je l'ex - hume a - fii de mieux vous faire hon -

(2^e C!) VAN GRAFF.
- jous? Deux brasseurs, nom d'une écou - til - le! Deux honsou - vri - ers comme

(1^{er} C!)

neur Et puis j'y suis fort à mon ai - se. J'aime sa coupe et son tis -

(2^e C!)
vous. J'ai me leur face un peu ni - ai - se, Leurs yeux jaunes, leur front cré -

(1^{er} C!)

- su. Pour peu que ç'avous déplai - se, Mettons que tout est rompu.

(2^e C!)
- pu. Pour peu que ç'avous déplai - se, Mettons que tout est rompu.

Soprani. *p*

Pour peu que ça vous dé-plai - se, Mettons que tout est rom-

Ténors. *p*

Pour peu que ça vous dé-plai - se, Mettons que tout est rom-

Basses. *p*

Pour peu que ça vous dé-plai - se, Mettons que tout est rom-

PETERBOOM. VAN GRAFF.

(1^{er} Couplet) Corbleu, cor-bleu! vous in-sul-tez ma fil - le! Cassons l'ar-

PETERBOOM. VAN GRAFF.

(2^d Couplet) Il nous prend pour des im-bé - ci - les! Cassons l'ar-

-pu!

-pu!

-pu!

PETERBOOM.

V. G. *rec* rêt du tri - bu - nal! Mon gen - dre, mon gendre est-ce ainsi qu'on s'ha -

PETERBOOM.

V. G. *rec* rêt du tri - bu - nal! Pour té - moins, choi - sir deux go -

GUILLEMINE.

I. *rec* ril - le? Mais pa - pa ça m'est bien é - gal: C'est

GUILLEMINE.

I. *rec* ril - les! Mais pa - pa ça m'est bien é - gal: C'est

PETERBOOM.

G. *rec* beaucoup plus o - ri - gi - nal. J'é - touf - fe, j'é - touf - fe, j'é - touf - fe, j'é -

PETERBOOM.

G. *rec* beaucoup plus o - ri - gi - nal. J'é - touf - fe, j'é - touf - fe, j'é - touf - fe, j'é -

GUILLEMINÉ.

Pourquoi cet-te co - lè - re Qui s'empa-re de lui Je sau-rai
 VAN GRAFF.
 Je ris de la co - lè - re Qui s'empa-re de lui, De la fille
 P.
 - touf - fe, J'é - touffe de co - lè - re Je ne sais où j'en suis, Cet af-front
 Soprani. - CHARLOTTE.
 Pourquoi cet-te co - lè - re Qui s'empa-re de lui, Car il au -
 Ténors.
 Pourquoi cet-te co - lè - re Qui s'empa-re de lui, Car il au -
 Basses.
 Pourquoi cet-te co - lè - re Qui s'empa-re de lui, Car il au -

ff

G.
 je l'es - pè - re L'é - pou - ser au - jour - d'hui. Pourquoi cet - te co -
 V.
 G.
 et du pè - re Je me venge au - jour - d'hui. Je ris de la co -
 P.
 m'exas - pè - re Mais pour - tant pas de - bruit? J'é - touf - fe de co -
 - ra beau fai - re Il l'é - pouse au - jour - d'hui. Pourquoi cet - te co -
 - ra beau fai - re Il l'é - pouse au - jour - d'hui. Pourquoi cet - te co -
 - ra beau fai - re Il l'é - pouse au - jour - d'hui. Pourquoi cet - te co -

ff

G. *-lè - re? A quoi bontout ce bruit? Je saurai je Yes - pè - re L'é - pouser*
 V. *-lè - re Qui s'empa - re de lui. De la fille et du pè - re Je me venge*
 P. *-lè - re Je ne sais ou j'en suis Cet affront m'exa - pè - re Mais pourtant*
-lè - re? A quoi bontout ce bruit? Car il au - ra beau fai - re Il l'épouse
-lè - re? A quoi bontout ce bruit? Car il au - ra beau fai - re Il l'épouse
-lè - re? A quoi bontout ce bruit? Car il au - ra beau fai - re Il l'épouse

G. *malgré lui. Je saurai je l'es - pè - re L'é - pou - ser mal - gré lui.*
 V. *aujourd'hui. De la fille et du pè - re Je me venge au - jourd'hui.*
 P. *pas de bruit. Cet affront m'exa - pè - re Mais pour - tant pas de bruit.*
aujourd'hui. Car il au - ra beau fai - re Il l'é - pouse au - jourd'hui.
aujourd'hui. Car il au - ra beau fai - re Il l'é - pouse au - jourd'hui.
aujourd'hui. Car il au - ra beau fai - re Il l'é - pouse au - jourd'hui.

Andantino.

En-tendez-vous l'heu-re qui

VAN GRAEFF.

- son - ne Voy-ons messieurs il faut par - tir. Al -

rall.

- lons à l'arrêt qui l'or - don - ne J'ai beau fai - re il faut o - bé -

segue.

1^o Tempo.

- ir

Soprani.

Voi - ci l'instant trois fois heureux Où l'on doit rendre à l'é - gli - se.

Ténors.

Voi - ci l'instant ! Joli fu -

Basses.

Voi - ci l'instant trois fois heu - reux

2^o Tempo.

pp

Jo - li futur, dou - ce promi - se, Nous venons vous chercher tous deux, tous deux.

-tur. — dou - ce pro - mi - se,

Où l'on doit se rendre à l'é - gli - se.

The first system consists of three staves. The top staff is a vocal line with lyrics. The middle staff is a vocal line with lyrics. The bottom staff is a piano accompaniment with a complex rhythmic pattern of chords.

Où l'on doit se rendre à l'é - gli - se.

Voi - ci l'instant - trois fois heureux, ^{1^o} trois fois heu - reux.

Voi - ci l'instant - trois fois heureux, trois fois heu - reux.

Voi - ci l'instant - trois fois heureux, ^{2^o} trois fois heu - reux.

The second system consists of three staves. The top staff is a vocal line with lyrics and a first ending bracket. The middle staff is a vocal line with lyrics. The bottom staff is a piano accompaniment with a complex rhythmic pattern of chords. Dynamics include *f* and *pp*.

The third system consists of two staves. The top staff is a vocal line with lyrics. The bottom staff is a piano accompaniment with a complex rhythmic pattern of chords. Dynamics include *ppp*.

FINAL

et

CHANSON MARITIME.

N^o 6.

Allegro moderato.

GUILLEMINÉ.

VAN GRAFF.

PETERBOOM.
BISTERCRAMP.

SOPRANI.

TÉNORS.

BASSES.

PIANO.

Pour ce ma - ri - a - ge Et sui - vant l'u - sa - ge,

pp Pour ce ma - ri - a - ge Et sui - vant l'u -

pp Pour ce ma - ri - a - ge Et sui - vant l'u -

p

Comme un doux pré - sa - ge For - mons un sou - hait.

- sa - ge, For - mons un sou - hait.

- sa - ge, For - mons un sou - hait.

Que dans leur mé - na - ge, Ja - mais un nu - a - ge

Que dans leur mé - na - ge, Ja - mais un nu -

Que dans leur mé - na - ge, Ja - mais un nu -

Ne trou_ble l'i - ma - ge D'un bon - heur par - fait.

- a - ge, Ja - mais un nu - a - ge,

- a - ge, Ja - mais un nu - a - ge,

Que dans leur mé - na - ge, Ja - mais un nu - a - ge

Que dans leur mé - ua - ge, Ja - mais un nu - a - ge

Que dans leur mé - na - ge, Ja - mais un nu - a - ge

Ne trou_ble l'i - ma - ge D'un bon - heur par - fait.

Ne trou_ble l'i - ma - ge D'un bon - heur par - fait.

Ne trou_ble l'i - ma - ge D'un bon - heur par - fait.

p

VAN GRAFF.

Enfin! c'est fait! je viens d'avalier la pi - lu - le.

pp
D'un bon - heur — par - fait,

pp
D'un bon - heur — par - fait,

pp
D'un bon - heur — par - fait,

GUILLEMINNE.

Le voilà, mon mari, que mon cœur est joyeux.

rall.
C'est fait.

D'un bon - heur — par - fait.

D'un bon - heur — par - fait.

D'un bon - heur — par - fait.

suivrez. *pp*

PETERBOOM. *Allegro, a piacere.*

Et maintenant, mill' z-yeux! Assez de préam_bu _ le. *Allegro.*

sf segue. *ff*

Moderato.

Moderato. Les ca _ ma _

pp

P. _ra _des veu_lent of_frir, A_vant que de se mettre à ta _ ble, Auxdeux é _

P. _poux un son _ ve _ nir De ce jour vraiment mémora _ ble. C'est sans

legg.

segue.

VAN GRAFF.

ad lib.

V. G. *ad lib.*
 dou - te quel - que bi - jou, La chose é - tait i - né - vi - ta -

PETERBOOM. *Più lento.*
 - ble! Cou - sin, pre - nez un air ai - ma - ble Et pré - sen -
Più lento.

(Peterboom remonte la boîte à musique sur le point d'orgue)

P. - tez vo - tre jou - jon. *Allegro moderato.*
ppp (Boîte à musique)

8-

8-

Soprani.
Le charmant ca - deau! _____

Ténors.
Le charmant ca - deau! _____

Basses.
Le charmant ca - deau! _____

8

Le jo - li ba - teau!

Le jo - li ba - teau!

Le jo - li ba - teau!

8

rall.

pp

Andantino. BISTERCRAMP.
Que cet - te cor_vet_te à trois ponts _____ Tou -

Andantino.
louré.

B.

— jours vous rappele ton pè — re Et sous un beau glo — bede ver — re Fait's

Allegro.

VAN GRAFF.

B.

la placer dans vos sa — lons! Oui, oui comptez-y — vieux cor — sai — re, comptez-

Allegro.

mf

f

PETERBOOM.

v.

y vieux cor — sai — re. En for — me de remer — cie —

p

p.

— ment — Et pour leur prouver ton es — ti — me, Dégoïse leur bien genti —

a piacere.

segue.

GUILLEMINÉ.

P. *ment* ——— La pe-tit' chanson ma-ri-ti-me. Je le veux

mf *pp* *a tempo*

VAN GRAFF. PETERBOOM.

G. bien! Un instant! J'ai droit de vous dé-fen-dre... Tâ-

mf

P. -chez de vous tai-re, mon gen-dre Et toi vas-y donc — mon en-

tr *sf* *segue.*

Allegro.

P. -fant. *Allegro.*

ff

COUPLETS

GUILLEMINNE.

(1^{er} Couplet.) Il é - tait un bon vieux loustie Qui pos - sé -
 (2^e Couplet.) La fil - le du bon vieux loustie, De comman -
 (3^e Couplet.) Près d'a belle é - tait ce loustie, Sa femme ar -

Plus lent.

_dait un jo - li brick, Et erie! Nous au - rons du ta -
 _der a vait le chic, Et erie! Nous au - rons du ta -
 _ri - ve et tombe à pie. Et erie! Nous au - rons du ta -
 Soprani - Ténors.

Basses.

Et erie!

Et erie!

ff *p segue.*

a Tempo *f*

_bac Et erac! Il a - vait un beau brin de fil - le Qu'é - tait
 _bac Et erac! Chezelle, ell' por - tait les cu - lot - tes, Au ma -
 _bac Et erac! Ell prend Toi non et n'vous dé - plai - se, La jett'

Et erac!

a Tempo

Et erac!

ff *p*

mf *f*

G. *fa - meuse - ment gen - til - le, Flic et floe!* *f* *Carguez le grand floe!*
_ri - flanquait des ca - lot - tes, Flic et floe! *Carguez le grand floe!*
par dessus la fa - lai - se, Flic et floe! *Carguez le grand floe!*

Soprani - Ténors. *f* *ff*
 Et flic et floe! Carguez le grand
 Basses. *f* *ff*
 Et flic et floe! Carguez le grand

Più lento.

G. *p*
Pe - ters qui s'en amou - ra - cha Vint la d' man - der à son pa - pa.
Lui qu'èna - vait assez comm' ca Près de Toi - non se pré - las - sa,
Puis el - le dit à son ma - ri Si tu r'com - mène' mon p'tit ché - ri,

floe!
 floe! *Più lento.*

p *segue.*

G. *p* *f*

Prends la sur - ton til - lac _____ Cest u - ne af faire dans Isac!
Mais son cœur frait tie - tac _____ Et le drôle a - vait l'rac!
J'ten - yer - rai sans mie - mac _____ La r'joindr dans son ha - mac.

G.

Soprani *ff* Ho! his - sa!

Ténors *ff* Oh! Oh!

Basses *ff* Oh! Oh!

p

G.

ho! Dé_vi_re, Cha_vi_re, Flambe lebrû_tot. Ho! his - sa! ho! Ho! his - sa!

f *f* *p*

G.

ho! Dé_ra_pe, Dé_ca_pe Et cuil_ler à pot. Ho! his - sa! ho!

Soprani. *f* Ho! his - sa!

Ténors. *f* Ho! his - sa!

Basses. *f* Ho! his - sa!

f *ff*

G.

Ho! his - sa! ho! Ho! his - sa!

ho! Dé - vi - re, Cha - vi - re Flambe le brû - lot, Ho! his - sa! ho! Ho! his - sa!

ho! Dé - vi - re, Cha - vi - re Flambe le brû - lot, Ho! his - sa! ho! Ho! his - sa!

ho! Dé - vi - re, Cha - vi - re Flambe le brû - lot, Ho! his - sa! ho! Ho! his - sa!

G.

ho! Dé - ra - pe, Dé - ca - pe et cuil - ler à pot, Ho! his - sa ho!

ho! Dé - ra - pe, Dé - ca - pe et cuil - ler à pot, Ho! his - sa ho!

ho! Dé - ra - pe, Dé - ca - pe et cuil - ler à pot, Ho! his - sa ho!

ho! Dé - ra - pe, Dé - ca - pe et cuil - ler à pot, His - sa ho!

PETERBOOM.

Et maintenant mon gendre ga-lam-ment Donnez le bras à vo-tre

mf *sf*

Allegro.

VAN GRAFF

da-me. De force épouser u-ne fem-me,

p *Allegro.*

Dieu que je bisque au fond de l'a-me.

PETERBOOM.

Et tous allons di-ner gaie-ment.

p *sf*

Soprani. Al-lons, al-lons di-ner gaie-ment. Al-lons, al-lons di-ner gaie-ment.

Ténors. Al-lons, al-lons di-ner gaie-ment. Al-lons, al-lons di-ner gaie-ment.

Basses. Al-lons, al-lons di-ner gaie-ment. Al-lons, al-lons di-ner gaie-ment.

f

- lons di - ne gaie - ment.
 - lons di - ner gaie - ment.
 - lons di - ner gaie - ment.
 - lons di - ner gaie - ment.

(On parle)

ppp

GUILLEMINE.

4^e Tempo.

1^e Tempo.

Holhis - sa! ho - Dé - vi - re Cha - vi - re Flambe - le bru -

ff *p*

6. - lot Holhis - sa! ho! Holhis - sa! ho! Dé - ra - pe Dé - ca - pe et cuiller à - pot! Ho! his - sa!

f *sf*

ho!

Hô! his - sa ho! Dé - vi - re, Cha - vi - re Flambe le brû - lot. Ho! his - sa

Ho! his - sa ho! Dé - vi - re, Cha - vi - re Flambe le brû - lot. Ho! his - sa

Ho! his - sa ho! Dé - vi - re, Cha - vi - re Flambe le brû - lot. Ho! his - sa

ho! Ho! hissa! ho! Dé - ra - pe, Dé - cape et cuiller à pot. Ho! his - sa - ho!

ho! Ho! hissa! ho! Dé - ra - pe, Dé - cape et cuiller à pot. Ho! his - sa ho!

ho! Ho! hissa! ho! Dé - ra - pe, Dé - cape et cuiller à pot. Ho! his - sa ho!

ho! Ho! hissa! ho! Dé - ra - pe, Dé - cape et cuiller à pot. His - sa ho!

f

Fin du 1^{er} Acte.

ENTR' ACTE.

Allegro.

PIANO.

ff

The first system of musical notation consists of two staves. The upper staff is in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a time signature of 6/8. It begins with a dynamic marking of *ff* and contains a series of eighth-note chords and single notes. The lower staff is in bass clef with the same key signature and time signature, featuring a bass line of chords and eighth notes.

The second system continues the piano introduction. The upper staff features a melodic line with eighth notes and some rests. The lower staff has a bass line with chords and eighth notes. A dynamic marking of *pp* appears in the middle of the system, and there are some fingerings (2, 4) indicated in the bass line.

The third system shows a change in the bass line with more complex rhythmic patterns, including some sixteenth notes. The upper staff continues with a melodic line. The system concludes with a double bar line and a final chord.

The fourth system features a more active upper staff with sixteenth-note passages. The lower staff continues with a steady bass line of chords and eighth notes. A dynamic marking of *ff* is present at the beginning of the system.

The fifth system shows a melodic line in the upper staff with eighth-note patterns. The lower staff has a bass line with chords and eighth notes. A dynamic marking of *p* is indicated at the start of the system.

The sixth system concludes the piano introduction. The upper staff has a melodic line with eighth notes and some rests. The lower staff has a bass line with chords and eighth notes. The system ends with a double bar line and a final chord.

Même mouv!

First system of musical notation. The treble clef staff contains a melodic line with a trill (tr) in the final measure. The bass clef staff provides harmonic accompaniment. Dynamic markings include *f* to *p*, *f*, and *sf* to *p*.

Second system of musical notation, continuing the melodic and harmonic development from the first system.

Third system of musical notation. The melodic line in the treble clef features a series of eighth notes. The bass clef accompaniment consists of chords. A *pp* dynamic marking is present in the final measure.

Fourth system of musical notation. The melodic line in the treble clef features a series of eighth notes. The bass clef accompaniment consists of chords. A *pp* dynamic marking is present in the final measure.

Fifth system of musical notation. The melodic line in the treble clef features a series of eighth notes. The bass clef accompaniment consists of chords. A *pp* dynamic marking is present in the final measure.

(On parle)

RIDEAU.

Mouv^t de valse.

Sixth system of musical notation. The treble clef staff contains a melodic line with a *ppp* dynamic marking. The bass clef staff provides harmonic accompaniment. The system concludes with a double bar line.

First system of a musical score, consisting of a grand staff with a treble clef on the upper staff and a bass clef on the lower staff. The music is in a key with one flat (B-flat major or D minor). The upper staff features a melodic line with eighth and quarter notes, some beamed together, and slurs. The lower staff provides a harmonic accompaniment with chords and moving bass lines.

Second system of the musical score, continuing the melodic and harmonic development from the first system. The notation remains consistent with the first system.

Third system of the musical score. The upper staff shows a melodic phrase that concludes with a double bar line. The lower staff continues with its accompaniment.

Fourth system of the musical score, featuring a change in key signature to two sharps (D major or F# minor). The melodic line in the upper staff continues with a new phrase.

Fifth system of the musical score, starting with the tempo marking *rall.* (rallentando) and the dynamic marking *dim.* (diminuendo). The melodic line in the upper staff is marked with a slur and a fermata over the final note. The lower staff continues with its accompaniment.

Sixth and final system of the musical score on this page. The melodic line in the upper staff concludes with a long note and a fermata. The lower staff provides the final accompaniment.

VALESE ET SCÈNE.

N° 7.

Allegro.

GUILLEMINNE.

JOCKEL.

PETERBOOM.
VAN DER PRUTH.

SOPRANI.

TÉNORS.

BASSES.

PIANO.

pp

Allegro.

crescendo poco a

poco.

mf

La valse est fi - ni - e Qu'elle était jo -

mf

La valse est fi - ni - e Qu'elle était jo -

mf

La valse est fi - ni - e. Qu'elle était jo -

- li - e! Qu'elle était jo - li - - e! Est - il un plai -
 - li - e! Qu'elle était jo - li - - e! Est - il un plai -
 - li - e! Qu'elle était jo - li - - e! Est - il un plai -

This system contains three vocal staves and a piano accompaniment. The piano part features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and chords in the left hand. Dynamics include *f* and *2* (second endings).

- sir é - gal A ce - lui d'un joy - eux bal, _____
 - sir é - gal A ce - lui d'un joy - eux bal, _____
 - sir é - gal A ce - lui d'un joy - eux bal, _____

This system continues the vocal and piano parts. The piano accompaniment includes dynamic markings of *ff* and *2*.

This system concludes the piece with a final piano accompaniment section. It features a series of chords in the right hand and a steady bass line in the left hand. The system ends with a double bar line and a 5/4 time signature.

VALSE.

GUILLEMINE.

O val - se brillan - te; Val - se en - traî - nan -

- te Qui m'enivre et m'enchan - te, Et fait bon - dir, bon -

- dir mon cœur, — Quand cha - que per - son - ne

Tour - bil - lon - ne Gaiement, gaiement,

je m'aban - don - ne A ton char - me — vainqueur.

p

pp

rall. un poco. *a Tempo.*

segue. *pp*

CHARLOTTE avec les^{2^{es}} Soprani.
Soprani. Ah! ah! ah!

Ténors.
Val-sons en-co-re!

Basses.
Val-sons en-co-re!

G. Valsons en-co-re! —

Val-sons tou-jours!

Val-sons toujours! —

Val-sons toujours! —

G. Ah! ah! ah! Val-sons tou-jours!

espressivo.

G. *pp*
 Au mi - lieu des flots de lu - miè - re, Dans u - ne brûlante atmos -
 Ah! ah!
 Ah! ah!
 Ah! ah!

Detailed description: This system contains the first system of music. It features a vocal line (G) and piano accompaniment. The vocal line starts with the lyrics 'Au mi - lieu des flots de lu - miè - re, Dans u - ne brûlante atmos -' and includes two 'Ah!' exclamations. The piano accompaniment consists of a right-hand part with chords and a left-hand part with a bass line. Dynamics include *pp* (pianissimo).

G.
 - phè - re Le — cœur tout pal - pi - tant On attend, On at -

Detailed description: This system contains the second system of music, primarily piano accompaniment. It continues the right-hand and left-hand parts from the first system. The lyrics '- phè - re Le — cœur tout pal - pi - tant On attend, On at -' are positioned above the vocal line in the previous system but continue here.

G. *pp*
 - tend! Un dan - seur vous prend par la tail - le Qui sous
 Ah! ah!
 Ah! ah!
 Ah! ah!

Detailed description: This system contains the third system of music. It features a vocal line (G) and piano accompaniment. The vocal line starts with the lyrics '- tend! Un dan - seur vous prend par la tail - le Qui sous' and includes three 'Ah!' exclamations. The piano accompaniment continues with right-hand and left-hand parts. Dynamics include *pp* (pianissimo).

G. ses doigts plie et tres-sail-le, On part com-me l'éclair,

G. On part comme l'éclair, On part comme l'éclair qui fend

cresc. un poco.

a Tempo.

G. Pair, Lau ces dans u - ne cour-se fol - le

a Tempo.

G. On glis-se on court on tourne on vo-le Les che-

G. -veux au vent Les che -veux au vent, En avant! en avant!

crescendo.

6.

f *slarg. e dim.*

Ah! ah!

f *slarg. e dim.*

En avant! en avant! ah!

En avant! en avant! ah!

f *slarg. e dim.*

En avant! en avant! ah!

Soprani - GUILLEMINÉ.
a Tempo.

mp *a Tempo.*

Et ja - mais joie en - chan - te - res - se On ne

vous - draît dans son i - vres - se De - ce plai -

rall.

- sir di - vin, De re - plai - sir di - vin Voir la fin.

segue.

pp
Non! ja - mais joie enchan - te - res - se, On ne vou - drait

Soprani.
pp
Non! ja - mais joie enchan - te - res - se, On ne vou - drait

Tenors.
pp
Non! ja - mais joie enchan - te - res - se, On ne vou - drait

Basses.
pp
Non! ja - mais joie enchan - te - res - se, On ne vou - drait

Non! ja - mais joie enchan - te - res - se, On ne vou - drait
a Tempo.

pp

f *crescendo - poco a poco.*
dans son i - vresse De ce plai - sir di - - vin,
crescendo - poco a poco.
dans son i - vresse De ce plai - sir di - - vin,
crescendo - poco a poco.
dans son i - vresse De ce plai - sir di - - vin,
crescendo - poco a poco.
dans son i - vresse De ce plai - sir di - - vin,

crescendo - poco a poco.

G. *ff larg.*
De ce plai - sir Voir la fin. Ah! _____
ff
De ce plai - sir Voir la fin. Ah! _____
ff
De ce plai - sir Voir la fin. Ah! _____
ff
De ce plai - sir Voir la fin. Ah! _____



a Tempo.
G. Val - se bril_lan - - te, Val - -
Val - se bril_lan - - te, Val - -
Val - se bril_lan - - te, Val - -
a Tempo.



GUILLEMINÉ.

Qui men - ivre et menchan -
 - se en trai - nan - te.
 - se en trai - nan - te.
 - se en trai - nan - te.

pp

- te. Et fut bon - dir, bon - dir mon cœur. — Quand cha -
rall. *a Tempo.*
segue. *mp a Tempo.*

- que per - son - ne Tour - hil -
 - lon - ne, Gaiement, gaiement je m'aban - don - ne.

- lon - ne, Gaiement, gaiement je m'aban - don - ne.

6.

A ton char - me, Je m'a - ban - donne, A ton char - me vain -

Soprani. *ff*

Ténors. *ff*

Basses. *ff*

On s'a - ban - donne, A ton char - me vain -

On s'a - ban - donne, A ton char - me vain -

On s'a - ban - donne, A ton char - me vain -

6.

- queur. Je m'abandonne à ton charme vainqueur. Ah! vain - queur.

- queur. vain - queur.

- queur. vain - queur.

- queur. vain - queur.

- queur. vain - queur.

f *ff*

f *ff*

Colla. *ff*

PETERBOOM.

Deux mots... de monsieur ton mari

Es-tu sa-tisfai-te? Mais, oui!

GUILLEMINE.

Mais, oui... Tu n'en parais pas sûre... Si je soupçonnais quelque inju-re

PETERBOOM.

Si je savais... Silence! mon père! voici De nouveaux invités qu'on nous annonce i-

GUILLEMINE.

UN DOMESTIQUE. (Parlé) Monsieur Van Der Pruth.

ci!

VAN DER PRUTH.

Permet - tez — que je vous pré - sen - te Monsieur Joe -

- kel, un parent très loim - tain, De Rotter - dam ar - ri - vé ce ma -

- tin. A mes soins confi - é Par u - ne vieille tante Et qui dans cette

GUILLEMINE, (à Van Der Pruth)

ville est encore inco - nu. Reconnu par vous il est le bienve -

- nu... Soyez le bienve - nu!

VAN DER PRUTH.

Re_dressez-vous un peu. Tenez la tail - le

JOCKEL.

Ah! c'est que ma cu - lotte est diablement étroi - te.

droite. Ah! c'est que sa cu -

GUILLEMINE. (Parlé) VAN DER PRUTH. (Parlé)

lotte est diablement étroi - te. Monsieur est... Artiste.

GUILLEMINE.

Artis - te! Ah! vraiment!

VAN DER PRUTH. (à Jockel) *pp*

Un peintre de plus grand ta - lent. Al -

V. P. *tr*
 _lons vous voilà dans la pla - ce! De l'é - lo - quence et de l'au -

GUILLEMINE. *a piacere*
 Le souper nous at - tend, Soupons donc à l'in - tant. De mon mari je

V. P. *tr*
 - da - ce.

G. PETERBOOM.
 pen - se vous excusez l'absen - ce. Eh! qu'importe ce - là! Eh! qu'importe ce -

P. (à une donataire)
 - là. Pour faire les honneurs ne suis-je donc pas là! Acceptez mon

a Tempo.
pp

P.

bras marquise. Moi j'aime les gens calés Et vous avez, nom d'une brise, Un grément des

P.

mieux fic'lés.

Soprani. *mf*

Acceptez son bras marquise, Il aime les gens calés Et vous a_vez

Ténors. *mf*

Acceptez son bras marquise, Il aime les gens calés Et vous a_vez

Basses. *mf*

Acceptez son bras marquise, Il aime les gens calés Et vous a_vez

mf *cre - - - scen* *- do* *poco* *a*

nom d'une bri_se, Un grément des mieux fic'_lés.

nom d'une bri_se, Un grément des mieux fic'_lés.

nom d'une bri_se, Un grément des mieux fic'_lés.

poco. *sans ralentir.*

Puisqu'en ce jour de li - es - se Un gai re - pas

Puisqu'en ce jour de li - es - se Un gai re - pas

Puisqu'en ce jour de li - es - se Un gai re - pas

ff

nous attend, _____ Nar - quant sou - cis et tristes - se,

nous attend, _____ Nar - quant sou - cis et tristes - se,

nous attend, _____ Nar - quant sou - cis et tristes - se,

Al - lous tous sou - per gaiement, _____ Narguant soucis et tristesse,

Al - lous tous sou - per gaiement, _____ Narguant soucis et tristesse,

Al - lous tous sou - per gaiement, _____ Narguant soucis et tristesse,

Al - lons tous souper gaiement . Narguant soucis et tristes . se, Al - lons — sou -

Al - lons tous souper gaiement . Narguant soucis et tristes . se, Al - lons — sou -

Al - lons tous souper gaiement . Narguant soucis et tristes . se, Al - lons — sou -

- per — gaie - - ment .

- per — gaie - - ment .

- per — gaie - - ment . (On parle)

pp

COUPLETS.

N^o 8.

Moderato.

GUILLEMINE.

Moderato.

PIANO.

(1^{er} Complet) Les hommes sont nos maî - tres, Et sans peine j'admets — Que
 (2^e Complet) Vous ê - tes la sages - se, Vous le dites du moins, — Et

ce sont tous des ê - tres Absolument parfaits. — Il s'ensuit, c'est élémen -
 sans qu'il y parais - se Ver - tueux en tous points. — En - fin vous a - vez — bons a -

- tai - re, Que les femmes, sans hé - si - ter, — N'ont
 - pô - tres, Tant et tant de per - fec - ti - ons — Que

G. rien de mieux à fai - re, Nont rien de mieux à fai - re. Nont
l'on doit sur les vô - tres. Que l'on doit sur les vô - tres, Que

8-----

pp

G. *rall.* rien de mieux à fai - re. *a Tempo.* Que de les imi - ter. *grazioso.* Ah! — Moutrez-nous la rou - te Chers
l'on doit sur les vô - tres Réglér ses acti - ons. *m.g.*

segue.

G. petits maris, — An - ges accomplis, — Et coûte que cou - te, Nous

m.g. *m.g.* *m.g.*

G. qui vous adorons, — Nous qui vous admirons, — Nous qui vous adorons, Nous qui vous admi -

segue.

G. - rons. Messieurs nous vous sui - vrons. — vrons.

2^e fois, 1^a 2^a 1^a 2^a

pp

N^o 8 bis.

PIANO. *pp*

N^o 9.

CAVATINE.

VAN DER PRUTH. *Andantino espress.*

Re - poussez ce pauvre jeune

PIANO. *Andantino espress. pp*

V. *Andantino espress.*

hom - me Qui vous ai - me, qui vous aime - avec tant d'ar -

V. *Andantino espress.*

- deur

V.  Il — se zuderzi deri deri deri deri dera. Mais en som — me Vous conser-

segue.

V.  — vez — la — paix du cœur.

sf

V.  Quant à votre époux c'est un trai — tre! Qui vous le savez mais..Grands dieux! —

p sf p pp

V.  N'al — lez pas le fai — re pa — raî — tre. Guil — le —

appassionato.

V. *mi - re fermez les yeux. Ah!*

V. *n'alez pas le faire paraître, Guil - le -*

V. *- mi - ue, Ah! Guil - le - mi - ne fermez*

mf

V. *fer - mez les yeux.*

long.

morendo.

pp long.

ppp

N^o 10.

DUETTO.

Allegro.

GUILLEMINE.



JOCKEL.

Allegro. *col canto.*

PIANO.



J. — Tout mon être est brû - lé, ma - da - me Par une ar -

GUILLEMINE.



Et vi - ve

J. - den - te, par une ar - den - te, par une ardente... *rall.* *a piacere.*

pp *rall.* *segue.*

G. *flam - me ...*

J. *et vi - ve flamme, C'est bien le mot que je cher - chais, C'est bien le*

J. *a Tempo.*
mot que je cher - chais. En admi - rant vos jo - lis

a Tempo. col canto.

J. *traits Et vo - tre tail - le si par - fai - te,*

GUILLEMINÉ.

J. *Je perds la*

rall. (cherchant)
Ah! je sens que... — ah! je sens que... — ah! je sens que...

rall.

a Tempo.

G. *tè - te...*

J. *Je perds la tè - te! C'est bien le mot que je cher - chais! C'est bien le*

a Tempo.

J. *mot que je cherchais. Que pour - rais - je vous dire en -*

mf

GUILLEMINÉ.

G. *- co - re?*

J. *Je vous... je vous... je vous, je vous, je vous...*

a piacere. A_

segue.

a Tempo.

G. *- do - re!*

J. *A - do - re! Oui, c'est bien ce - la. Ah! quel me -*

a Tempo.

p *mf*

G.  Qu'il est diffi - ci - le. Qu'il est diffi -

J.  - tier que ce - lui - là, Ah! quel mé - tier que ce - lui - là. Qu'il est dif. fi -

 *p* *leggier.*

G.  - ci - le Lorsque ce n'est pas séri - eux, d'employer le sty - le, D'employer le

J.  - ci - le Lorsque ce n'est pas séri - eux, d'employer le sty - le, D'employer le



G.  sty - le De vé - ri - ta - bles amou - reux. Feindre de la

J.  sty - le De vé - ri - ta - bles amou - reux.



G.  sor - te, Me cause un ré - el embar -

J.  Feindre de la sor - te, Me cause un ré - el embar -



G. *ras, Je guet - te la por - te, Je guet - te la por - te, Et mon*

J. *ras, Pourvu que j'en sor - te, Pourvu que j'en sor - te, Et que*

G. *ma - ri qui n'en - tre pas. — Je guet - te la por - te, Je guet - te la*

J. *le ma - ri n'en - tre pas. — Pourvu que j'en sor - te, Pourvu que j'en*

G. *por - te, Et mon ma - ri qui n'en - tre pas, Et mon ma -*

J. *sor - te, Et que le ma - ri n'en - tre pas, Et que le*

G. *- ri qui n'entre pas, — qui n'en - tre pas.*

J. *mari n'entre pas, — oui! n'en - tre pas.*

GUILLEMINÉ.

Cet a-veu brû-lant
col canto.
pp

à l'ex-cès, A trou-blé mon âme é-per-du-e,

(elle cherche) *rall.* *a piacere.*
De tant d'amour, de tant d'a-mour, de tant d'amour...

JOCKEL.

Je suis é-
pp *rall.* *segue.*

a Tempo

Je suis é-mu-e! C'est bien le mot que je cher-chais, C'est bien le
mu-e!

G. *col canto.*

mot que je cherchais Je sens que je dois dé - sor - mais

G. Cé - der à l'ardeur qui mèn - i - vre, Et que sans

G. *rall.* (cherchant) *a Tempo.*

vous... et que sans vous... et que sans vous... Je ne puis

JOCKEL.

rall. *sùitez.* *a Tempo.*

Je ne puis vi - vre.

G. vi - vre, C'est bien le mot que je cherchais C'est bien le mot que je cherchais.

mf

a Tempo.

Qui, cet a - mour qui vous ra - va - ge, Je le...

The first system consists of a vocal line on a single staff and a piano accompaniment on two staves. The vocal line begins with the lyrics 'Qui, cet a - mour qui vous ra - va - ge, Je le...'. The piano accompaniment features a steady eighth-note bass line and a more active treble line with chords and melodic fragments.

a piacere.

a Tempo.

je le... je le..je le..je le... Par - ta - ge. Oui, c'est bien ce -

JOCKEL.

Par - ta - ge.

a Tempo.

segue.

p

The second system continues the vocal line with 'je le... je le..je le..je le... Par - ta - ge. Oui, c'est bien ce -'. A section labeled 'JOCKEL.' is indicated by a double bar line. The piano accompaniment includes a section marked 'segue.' and another marked '*p*'. The tempo marking 'a Tempo.' is repeated.

- la. Quel sup - pli - ce que ce - lui - là, Quel suppli - ce que ce - lui -

Qu'il est diffi -

mf

p *leggier.*

The third system continues the vocal line with '- la. Quel sup - pli - ce que ce - lui - là, Quel suppli - ce que ce - lui -'. The piano accompaniment features a section marked '*mf*' and another marked '*p* *leggier.*'. The tempo marking 'a Tempo.' is implied from the previous system.

- li. Qu'il est dif - fi - ci - le Lors - que ce n'est pas sé - ri -

- ci - le. Qu'il est dif - fi - ci - le Lors - que ce n'est pas sé - ri -

The fourth system continues the vocal line with '- li. Qu'il est dif - fi - ci - le Lors - que ce n'est pas sé - ri -' and '- ci - le. Qu'il est dif - fi - ci - le Lors - que ce n'est pas sé - ri -'. The piano accompaniment continues with a steady bass line and active treble accompaniment.

G. eux. D'employer le sty_ le, D'employer le sty_ le De vé_ ri_ tables amou_

J. eux. D'employer le sty_ le, D'employer le sty_ le De vé_ ri_ tables amou_

G. _ reux. Feindre de la sor_ te, Me cause un ré_ el embar_

J. _ reux. Feindre de la sor_ te Me cause un ré_ el embar_

G. _ ras. Je guet_ te la porte, Je guet_ te la porte Et mon ma_ ri qui n'en_ tre

J. _ ras. Pourvu que j'en sorte, Pourvu que j'en sorte Et que le mari n'en_ tre

G. pas. Je guet_ te la por_ te, Je guet_ te la por_ te

J. pas. Pourvu que j'en sor_ te, Pourvu que j'en sor_ te,

a. Et mon ma - ri qui n'entre pas, Et mon ma - ri qui n'entre pas,

J. Et que le ma - ri n'entre pas, Et que le ma - ri n'entre pas,

a. Qui n'en - tre pas. *Agitato.*

J. Oui! n'en - tre pas. *Agitato.*

JOCKEL. (avec force et exagération)

Oui, je vous ai - me! je vous aime et je flambe, et je

J. brû - le! Un in - cen - di - e, un incen -

J. *di - e dans mes vei - nes cir - cu - le, Pour vous j'ou - blie et la terre et les*

accelerando poco a poco.

J. *ciens, Pour vous j'ou - blie et la terre et les*

GUILLEMINE.

J. *Comme il devient au - da - ci - eux.*

J. *ciens; J'oublie et la terre et les*

G. *Comme il devient an - da - ci - eux, Comme il devient au - da - ci -*

J. *ciens; J'oublie et la terre et les*

154 Allegro vivace, *pp*

6 *pp*
 - eux. Ah! j'ai peur de la ten - dresse De ce bouillant amou -
 4 *pp*
 cieux. A toi mon cœur ma ten - dresse Prends pi - tié d'un amou -
 Allegro vivace.
 p

6
 - reux, Ce jeu - là, je le con - fesse. Devient par trop dange -
 4
 - reux, Et viens par - ta - ger li - vresse Que je puise dans tes

6
 - reux. Ah! j'ai peur de la ten - dresse De ce bouillant a - mou -
 4
 yeux. A toi mon cœur ma ten - dresse Prends pi - tié d'un a - mou -

6
 - reux. Ce jeu - là, je le con - fesse. Devient par trop dan - ge -
 4
 - reux, Et viens par - ta - ger li - vresse Que je pui - se dans tes

G. *-reux, — Ce jeu - là je le con - fes-se, Devient*

J. *-reux, — Et viens par-ta-ger l'i - vresse Que je*

mf

G. *par trop dan - ge - reux, oui, de - vient par trop dan - ge - reux, —*

J. *pui - se dans tes yeux, oui, que je pui - se dans tes yeux, —*

f

G. *Dan - - - ge - reux, —*

J. *Oui dans — tes yeux, —*

f

COUPLETS.

N^o 11.

Mouv. de Polka.

CHARLOTTE.

Mouv. de Polka.

PIANO.

f *p*

FIN.

(1^{er} Couplet) Vos lan - gage est fort a - gre - a - ble, Vous a - vez très bon - ne fa -
 (2^e Couplet) Ce n'est pas que je sois ta - rouche, Comm' certains dam's de ce pa -

p

-çon, Vous é - tes, c'est indis - cu - ta - ble, C'qu'on ap - pelle un jo - li gar -
 - ys, Qui si par hasard on les touche, Se mett'nt à pousser les hauts

-çon, Moi qui n'ai ja - mais su me tai - re, J'vous l'dis en rou - gis -
 eris, Vous pouvez me pren - dre la tail - le, Me ser - rer la main

legg.

rall a piacere.

sant un peu. Oui - dà vous a - vez su me plaire, J'vous tronv' bel homm' j'en fais l'a - tendrement, Ou m'voler mèm' quand je tra - vaille Un pe - fit bai - ser en pas.

segue.

a Tempo.

- veu . Mais . je suis u - ne fil - le
- sant .

a Tempo. f *p*

Più lento, rit.

sa - ge Et si vous d'mandéz davanta - -

f *segue.*

a Tempo.

- ge Hal - te - là! Hal - te - là! Ne parlons pas d'ça, Ne parlons pas

a Tempo.

a Tempo.

d'ça. Hal - te - là! Hal - te - là! Ne parlons pas d'ça, Ne parlons pas d'ça. d'ça.

1a *2a* Pour finir.

mf *f* *segue.*

CHŒUR DE LA GARDE URBAINE

ET SCÈNE.

N^o 12.

Mouvt de Marche.

GUILLEMINÉ.

VAN GRAFF.

PETERBOOM
BISTERCRAMP.

BASSES.

PIANO.

Mouvt de Marche.

pp

Piano accompaniment for the first system, measures 1-3. The music is in 2/4 time with a key signature of one flat. The right hand features a melodic line with eighth and sixteenth notes, while the left hand provides a rhythmic accompaniment with chords and single notes.

Piano accompaniment for the second system, measures 4-6. The right hand continues the melodic line, including a triplet of eighth notes in measure 6. The left hand maintains the accompaniment pattern.

CHŒUR de la PATROUILLE. PETERBOOM et BISTERCRAMP.

pp

Voi - ci les vieux trou - piers, Les troupiers de la

*ff**pp**pp col canto.**f**pp*

Piano accompaniment for the third system, measures 7-9. The right hand features a melodic line with eighth and sixteenth notes, including a triplet of eighth notes in measure 9. The left hand provides a rhythmic accompaniment with chords and single notes.

garde ur - bai - - ne, Les troupiers, La gar - dien - ne - des foy -

-ers. Les troupiers De la garde ur - bai - ne, Les troupiers. Admi -

-rez notre bedaine, Notre air rempli de fierté, De no - tre mâle dégai - ne L'impo -

-san - te ma - jes - té . Voi - ci les troupiers,

Voi - ci les troupiers de la garde ur - bai - ne, Les troupiers.

Mème mouv! Ma fil - le es-tu!

This system features a vocal line in bass clef and a piano accompaniment in treble and bass clefs. The piano part consists of a steady eighth-note accompaniment in the bass and chords in the treble. The vocal line has a few notes at the end of the system.

GUILLEMINE, PETERBOOM,
là ? Pa - pa. me voi - là ? C'est ton ma -

This system continues the musical piece. The vocal line for Guillemine (bass clef) and Peterboom (treble clef) has several notes. The piano accompaniment continues with its rhythmic pattern.

GUILLEMINE, PETERBOOM,
-ri que je t'a - mè - ne ! Que di - tes - vous ? - Et non sans

This system shows more of the vocal lines and piano accompaniment. The piano part features some chordal textures in the treble.

GUILLEMINE,
Que di - tes - vous ?
pei - ne. Il re - vient - soumis, re - pen -

This system concludes the page with the final vocal lines and piano accompaniment. The piano part continues with its characteristic accompaniment.

P.
 - tant... Ou_vre-nous la porte à l'in_s - tant! Il revient soumis, re_pen -

P.
 - tant! Ou_vre-nous la porte à l'in_s - tant!
 CHŒUR.
 Ou_vrez-nous la porte à l'in_s -

rall.
rit.
f
septe.

Allegro.
 VAN GRAFF.

Mordieu! — que signi-fi - e... que signi -

- tant!

Allegro.

mf *p* *f* *p* *f*

1^o Tempo.

- fi - e cet_te plaisante - ri - el

1^o Tempo.

p *f* *pp*

PETERBOOM.

Or_dre du prévôt gé_né_ral — De vous in —

a piacere. Allegro.
_terner par la for_cé Dans le do_mi_cil' con_ju -
Allegro.
ff

VAN GRAFF.
_gal. Bon! tres bien l'affai_re se corse Et ça devient o_ri_gi -

_nal.
BISTERCRAMP.
En_trez, cher a_mi de mon cœur, En_trez dans la chambr' nup_tii -

VAN GRAEF.

Bon! très bien l'a-fai-re se corse Et ça de-vient o-ri-gi-
- a - le.

nal.
Eu - trez, en - trez dans la ca - bi - ne nup - ti -

VAN GRAEF.

- a - le Non, c'est me fai - re trop d'honneur, — Al-lez au

crescendo poco a poco.

PETERBOOM

dia - ble! Qu'on l'em-bal - le!
CHŒUR.
Qu'on l'em-bal - le!

B. *p* Al - lous, sol - dats dans ce lo - gis Lais - sous re - po - ser le co -

p cre - sen - do.

Moderato subito.

B. - lis.

CHŒUR *f* Allons, soldats dans ce lo - gis Laissons re - po - ser le co - lis.

f sans ralentir.

Moderato subito.

CHŒUR. - PETERBOOM - BISTERCHAMP.

La garde ur - baine Est pleine, pleine, pleine D'ur - ba - ni - té,

La garde ur - baine Est plei - ne, plei - ne, plei - ne D'ur - ba - ni - té.

Mais quand on se re - bif - fe, Mais quand on se re - bif - fe

Cor - bleu! sur l'es - co - grif - fe, grif - fe, grif - fe, grif - fe,

El - le pose la griffe A - vec bru - ta - li - té.

PETERBOOM.

Cou - sin Bis - tercramp, sur ma fil - le

Je vous laisse i - ci pour veil - ler. Nous — al - lons

Lent. *Allegro.*

Allegro.

segue:

P. dan-ser un qua-drille Et boir' le coup de l'é-tri - er. Al-lons dan-ser un qua-
 CHOEUR. Al-lons dan-ser un qua-

P. -drille Et boir' le coup de l'é - tri - er. En avant sol - dats!
 -drille Et boir' le coup de l'é - tri - er. En avant sol -

P. Suivez mes pas! En avant sol - dats!
 - dats! Suivons ses pas! En a - vant sol -

P.

Suivez mes pas! En avant, en a - vant!

- dats! Suivons ses pas! En avant, en a -

f

f PETERBOOM avec le Chœur. 1^o Tempo. *ff* *pp*

- vant! Voi - ci *pp* les vieu - x tron - piers. Lestroupiers de la

1^o Tempo. *ff* *pp*

ff *rall.* *pp* *f* *pp*

ff

garde ur - bai - ne, Les troupiers, La gar - dien - ne - des foy -

tr *pp* *f*

ff *pp* *ff* *pp*

- ers, Les troupiers de la garde ur - bai - ne Les troupiers Admi -

pp *p* *f*

rez no-tre be-dai-ne, Notre air rem-pli de fier-té, De no-

-tre mâ-le dé-gâi-ne L'im-po-san-te ma-jes-té.

mf
Voi-ci les troupiers, Voi-ci les troupiers De la garde ur-bai-

-ne Les troupiers.

pp

p

FINAL.

N^o 13.

Andantino.

GUILLEMINE.

CHARLOTTE.

VAN GRAFF.

JOCKEL.

PIANO.

Andantino.

p rit a piacere.

legg.

pp

JOCKEL.

Ô bien heureuse é - chel - le! tu vas dans un ins - tant — Con -

- duire un tendre a - mant dans les bras de sa bel - le! — É -

J. *chel - le! Échel - le Ah! Conduis-moi près d'el - le, près*

J. *d'el - le, près d'el - le! Échel - le!* *a Tempo.*

VAN GRAFF.

Dans le bassin

V. *J'ai flanqué le fan-tas-sin. Ô bien heu-reuse é -*

V. *chel - le! tu vas dans un ins - tant Con - duire un tendre a -*

V. G. *mant dans les bras de sa bel - le! É - chel - le! É -*

V. G. *- chel - le Ah! Conduis-moi près d'el - le, près d'el - le, près*

V. G. *d'el - le É - chel - le!*

Mouv! de Polka.

Mouv! de Polka.

pp pp

JOCKEL. (frappant à la porte)

Toe! toe! toe! toe! toe! toe! Ou - vre-moi ma mi - e,

J. *Toe! toe! toe! toe! toe! toe! Ou - vre, je t'en pri e!*

VAN GRAFF.
appassionato.

Dans la nuit em - bau - mé - e L'a -

-mour, l'amour, — l'a - mour a conduit mes pas. — Viens! — viens! —

ô ma bien ai - mé - e, Ma bien aimé - e Viens dans mes bras!

rall.

segue.

1^o Tempo.
pp

Toe! toe! toe! toe! toe! toe! Ou - vre - moi, ma mi - e, Toe! toe! toe!

JOCKEL.

Toe! toe! toe! toe! toe! toe! Ou - vre - moi, ma mi - e, Toe! toe! toe!

1^o Tempo.
pp

V. G. *toe! toe! toe! Ou_vre je t'en pri - e! Toe! toe! toe! toe! Ouvre-moi, ma*

J. *toe! toe! toe! Ou_vre je t'en pri - e! Toe! toe! toe! toe! Ouvre-moi, ma*

V. G. *mi - e, Toe! toe! toe! toe! Ou_vre-moi!*

J. *mi - e, Toe! toe! toe! toe! Ou_vre-moi!*

CHARLOTTE. *Ah! ma_da - me, les voyez-vous? De ces per - fides vengeons-nous!*

GUILLEMINNE. *De ces per - fides vengeons-nous!*

pp

CHARLOTTE. *Pre - nez ma pla - cel.,*

GUILLEMINNE. *Toi, la mien - ue!*

CHARLOTTE.

GUILLEMIN.

Que rien ne nous re - tien - - - ne!.. Et tou - tes

legg.
pp

deux rece - vons - les Enfeur don - nant deux bons souf - flets!

CHARLOTTE.

Deux bons souf -

cresc.

Deux bons souf_flets! deux bons souf_flets! deux bonssouf - flets! V'lan!v'lan!v'lan!

_flets! Deux bons souf_flets!deux bonssouf - flets! V'lan!v'lan!v'lan!

pp

VAN GRAFF.

pp

Toe!toe!toe! toe! toe! toe!

JOCKEL.

pp

Toe!toe!toe! toe! toe! toe!

f

pp

G. Que leur per-fi - di - e Vlan!vlan!vlan! Par nous soit pu -

C. Que leur per-fi - di - e Vlan!vlan!vlan! Par nous soit pu -

V. Ou - vre-moi, ma mi - e, Toe! toe! toe! toe! toe! toe! Ouvre, je t'en

J. Ou - vre-moi, ma mi - e, Toe! toe! toe! toe! toe! toe! Ouvre, je t'en

G. - ni - e! Vlan!vlan!vlan! Par nous soit pu - ni - e!

C. - ni - e! Vlan!vlan!vlan! Par nous soit pu - ni - e!

V. pri - e! Toe! toe! toe! toe! toe! toe! Ou - vre-moi, ma mi - e!

J. pri - e! Toe! toe! toe! toe! toe! toe! Ou - vre-moi, ma mi - e!

G. *V'lan! v'lan! v'lan! v'lan! v'lan! v'lan!*

C. *V'lan! v'lan! v'lan! v'lan! v'lan! v'lan!*

T. *Toe! toe! toe! Toe! toe! toe! toe! toe! toe!*

B. *Toe! toe! toe! Toe! toe! toe! toe! toe! toe!*

Allegro vivace.

INTRODUCTION.

Allegro moderato.

PIANO.

CHŒUR DES BLANCHISSEUSES

et

COUPLETS DE LOUISON. ⁽¹⁾N^o 14.

Allegro moderato.

LOUISON:



CHARLOTTE:

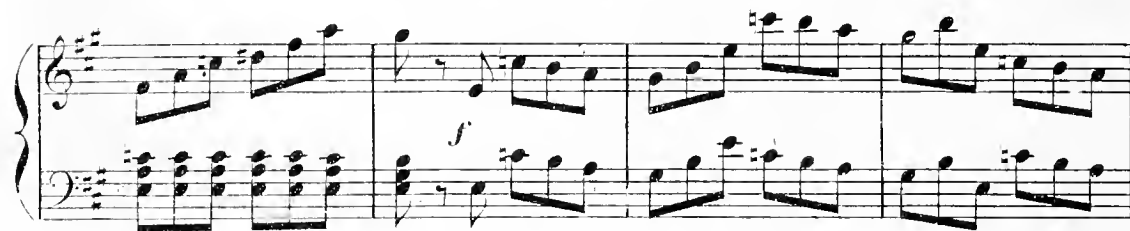


BLANCHISSEUSES:



Allegro moderato.

PIANO.



BLANCHISSEUSES.

(Parlé) et marquer chaque temps d'un coup de battoir.

Pan! pan! pan! pan! pan! pan! pan! pan! pan! pan!



(1) Les Couplets de Louison peuvent être chantés par Charlotte.

pan! pan! pan! pan! pan! pan! pan! pan! pan! pan! pan! pan! pan! pan! pan! pan!

8

(Chanté)

pan! pan! pan! pan! pan! Tapous, Frappons, Rinçons, Et re - pas -

8

(Parlé) (Chanté)

- sons. Pan! pan! pan! pan! Ta - pons, frap -

(Parlé)

- pons, Rinçons Et re - pas - sons. Pan! pan! pan! pan! pan!

COUPLETS.

LOUISON.

(1^{er} Couplet) Que le battoir frap - pe,
 (2^{me} Couplet) Grâce au blanchis - sa - ge

Qu'il tape et re - ta - pe Sur le lin - ge blanc, Sur le lin - ge
 Dans notre mé - na - ge, Mes - sieurs nos é - poux, Messieurs nos é -

blanc Qu'attend le cli - ent. Et d'u - ne main
 - poux Re - dou - tez les comps. Rien que ce seul

BLANCHISSEUSES *f*

Pan! pan! pan! Pan! pan! pan! pan! pan! pan!

les - te, Vive, a - gile et pres - te, Que le fer brû -
 ges - te, Voi - là, je fat - tes - te, É - poux in - cons.

lant, Que le fer brû-lant Glis-se vi-ve-ment,
 -tant E-poux in-cons-tant Le sort qui t'at-tend.

BLANCHISSEUSES.

f Pan! pan! pan! pan! pan! pan! pan!

f Pan! pan! pan! pan! pan! pan! pan! pan! pan!

pan! Pan! pan! pan! pan! pan! pan! pan! pan!

pan! pan! pan! Que le bat-toir tape Et re-ta-pe.

pan! pan! pan! Que le bat-toir tape Et re-ta-pe.

battoir. Pan! pan! pan! frappons, rin-çons, Et re-pas-sons. *ff* Pan! battoir.

CHARLOTTE.

Mais mi - di vient de son - ner!

LOUISON. CHARLOTTE.

Mi - di? Mi - di! c'est l'heu - re du déjeu - ner. —

Vous pou - vez quit - ter votre ou - vra - ge!

BLANCHISSEUSES.

Quit - tons notre ouvra - ge!

CHARLOTTE et LOUISON.

Al - lons, quittez votre ouvrage, Dé - jeunez, c'est le moment,

C.
L.

Puis, vous re-prendrez gaiement Lessi - vage Et re - pas - sa - ge.

C.
L.

Al - lons, quittez votre ouvra - ge. Dé - jeinez c'est le - moment,
BLANCHISSEUSES.

Al - lons, quittons notre ouvra - ge, Du re-pas c'est le - moment.

C.
L.

Puis, vous reprendrez gaiement Vo - tre repassa - ge. Les blanchisseuses
sortent en dansant.

Puis, nous reprendrons gaiement No - tre repassa - ge. a Tempo.

long a Tempo.

G. *rit.*

a des chevaux, des maîtres - ses Et chez les grands il est fê - té. Ah! Ce
 puisque je suis blanchisseu - se Si c'est un sim - ple blan - chis - seur. Ah!

a Tempo

G. jo - li, jo - li. jo - li. jo - li petit maître, Il faut le re - con - naî - tre.

mp

G. *rit.*

Monsieur ne peut pas ê - tre, ê - tre mon ma - ri.
 Il aurait tout pour ê - tre, ê - tre mon ma - ri.

segue.

G.

Non, non, non, non, non, non, Je le confesse i - ci, —
 Oui, oui, oui, oui, oui, oui, Je le confesse i - ci, —

G.

Non, non, non, non, non, non, non, non, non, non, non, Ce n'est pas mon ma - ri.
 Oui, oui, oui, oui, oui, oui, oui, oui, oui, oui, C'est là mon vrai ma - ri.

COUPLETS DE VAN DER PRUTH. (b)

N^o 16.

Allegro moderato.

VAN DER PRUTH.

PIANO.

Allegro moderato.

V. P.

(1^{er} Couplet) De - puis deux jours plein de fu - reur, Je bouil -
 (2^e Couplet) J'é - tais cer - tain qu'un or - ne - ment Bien con -

P.

- lais comme u - ne chaudiè - re, J'é - tais dans mon for in - té -
 - au dé - corait ma tê - te, Et je croy - ais très fer - me -

V. P.

- rieur Plus mal - heu - reux qu'un pe - tit' pier - re.
 - ment Que j'é - tais... (pas - sons l'é - pi - thè - te)

a Tempo.

a Tempo.

pp legg.

V. *Mais c'est fini* Plus de tourment! - Dans le calme je me re-
 Il n'en est rien. dès ce moment Je re-nais, je vois tout en

V. -po - se. Eh bien! Eh bien! c'est é - ton -
 ro - se. col canto.

V. *p* naut! Il me sem - ble que main - te - nant Il va me man -
pp

V. -quer quelque chose, Il me semble que main - te - nant, Il me semble que main - te -
cre - scen - do

V. nant Il va me man - quer quel - que etto - se.

DUO.

N° 17.

Agitato.

GUILLEMINE.

VAN GRAFF.

PIANO.

Musical score for the first system. It consists of three staves: a vocal staff for Guillemine, a vocal staff for Van Graff, and a piano accompaniment. The piano part is written in treble and bass clefs. The tempo is marked *Agitato*. Dynamic markings include *mf* (mezzo-forte) and *p* (piano).

GUILLEMINE.

Vous bat - tre... non... c'est im-pos - si - ble!

Musical score for the second system. It features a vocal line for Guillemine and piano accompaniment. The lyrics are: "Vous bat - tre... non... c'est im-pos - si - ble!". The piano part includes a dynamic marking of *mf*.

c'est impos - si - ble! Je vous le dé-fends à tous

Musical score for the third system. It features a vocal line for Van Graff and piano accompaniment. The lyrics are: "c'est impos - si - ble! Je vous le dé-fends à tous".

VAN GRAFF.

G. *deux.* Vous êtes vraiment trop sen - si - ble,

G. Vous êtes vraiment trop sen - si - ble Et nous nous battons, je le

GUILLEMINE.

G. *sf* Ah! *a piacere.* Oui, je veux me

V. *sf* veux! Ah!

Allegro moderato.

G. bat - tre a - vec ra - ge, Me battre au sa - bre d'a - bor - da - ge, Et mon bon-

V. *Allegro moderato.* *mf*

GUILLEMINNE.

En é - cou -
 -heur se - ra complet S'il n'embro - che comme un pou - let Oui, je veux me

-tant un tel lan - ga - ge, Je fré - mis! je perds cou - ra - ge!
 battre, me battre avec ra - ge, Me battre au sa - bre d'a - bor - da - ge Et mon bon -

Mieux vaut lui di - re, lui di - re — mon se - cret Que voir s'ac -
 -heur se - ra com - plet, — S'il n'em - bro - che comme un pou - let. Et mon bon -

G. *_complir ce pro - jet, Que voir s'ac -*

V. *_heur se - ra complet S'il m'embroche, s'il m'embroche, s'il m'embroche, s'il m'emb.*

The first system of the musical score consists of three staves. The top staff is the vocal line (G), with lyrics: *_complir ce pro - jet, Que voir s'ac -*. The middle staff is the vocal line (V), with lyrics: *_heur se - ra complet S'il m'embroche, s'il m'embroche, s'il m'embroche, s'il m'emb.* The bottom two staves are the piano accompaniment, showing chords and melodic lines in both hands.

G. *-complir ce pro - jet. Ce*

V. *-bro - che comme un pou - let.*

The second system of the musical score consists of three staves. The top staff is the vocal line (G), with lyrics: *-complir ce pro - jet. Ce*. The middle staff is the vocal line (V), with lyrics: *-bro - che comme un pou - let.* The bottom two staves are the piano accompaniment, featuring dynamic markings *f* and *p*.

G. *duel au - quel rien ne vous for - ce*

The third system of the musical score consists of two staves. The top staff is the piano accompaniment (treble clef), and the bottom staff is the piano accompaniment (bass clef). The lyrics *duel au - quel rien ne vous for - ce* are positioned between the two staves.

G. *Je n'en vois pas l'u - ti - li - té.*

The fourth system of the musical score consists of two staves. The top staff is the piano accompaniment (treble clef), and the bottom staff is the piano accompaniment (bass clef). The lyrics *Je n'en vois pas l'u - ti - li - té.* are positioned between the two staves. A dynamic marking *lopp* is visible at the end of the system.

Quand vous al - lez par le di - vor - ce Re - tron -

The first system of the musical score consists of a vocal line on a single staff and a piano accompaniment on two staves. The vocal line begins with a whole rest, followed by a series of eighth and quarter notes. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and quarter notes in the left hand.

- ver
VAN GRAFF.

vo - tre li - ber - té.

Si cet - te li - ber - té me

The second system continues the musical score. The vocal line has a long note on 'ver' followed by a series of eighth notes. The piano accompaniment continues with its characteristic rhythmic pattern.

Vous en pa - raissez fort con - tent. Ex - pliquez - moi ce sen - ti -

- pe - se Si demourir je suis bien ai -

The third system shows the vocal line with a series of eighth notes. The piano accompaniment features a more complex rhythmic pattern with sixteenth notes in the right hand.

- ment?
a püere et résolument.

- se, Oui, je vais par - ler fran - che - ment, Je puis bien le faire à pré -

The fourth system concludes the page. The vocal line has a long note on 'ment?' followed by a series of eighth notes. The piano accompaniment features a long note in the right hand and a series of quarter notes in the left hand.

Andante espressivo.

V.
G.

-sent. Non! mon cœur ne veut plus se tai - re,

Andante espressivo.

pp

V.
G.

Guil - le - mi - ne, je vous ai - mais, C'é - tait par dé - pit par co -

V.
G.

a piacere.

-lè - re Que cette nuit je vous trompais. — Je le dis à voix

segue. *dolce.*

V.
G.

hau - te, Je le dis à voix hau - te, C'est ma fau - te! c'est ma

rall.

V. G. *fau - te! Et j'en suis bien puni. Puisqu'entre nous tout est fi -*

segue.

Très lent. (en pleurant)

V. G. *- ni Ni, ni, fi - ni. Ni, ni, fi - ni.*

Très lent. pp

6

V. G. *a Tempo* *Le cœur tremblant, l'o -*

V. G. *- reil - le bas - se, Je venais dans cette maison Implorer humblement ma*

V. G. *a piacere. 3* *grà - ce. Quand j'ai pris votre trahi - son. Je le dis à voix*

segue. dolce.

(1) Au théâtre on peut passer du signe ♯ au signe ♮ page 175.

V.
G.

hau - te, Je le dis à voix hau - te. C'est ma fau - te! c'est ma

V.
G.

fau - te! Et j'en suis bien puni Puisqu'entre nous tout est fi -

rall.

segue.

Très lent. (en pleurant)

V.
G.

- ni. Ni, ni, fi - ni Ni, ni, fi - ni. Il

Très lent.

pp

6

GUILLEMINÉ.

G.

pleu - re! il se re - pent... Moment plein d'i - vres - se tout est oubli -

allarg. *a piacere.* 6 6

- é Je lui rends ma ten- dresse, Mais comment lui prouver que je n'ai me que

segue. *pp* *segue.*

6 6

lui? Ah! par cette chanson quil me dit cette nuit.

ppp

p 3 3 3 3

Dans la nuit embau- mé - - e La- mour - la- mour - la-

8

3 3

- mour a conduit mes pas, - Viens! - viens! - O ma bien aimé - e,

8

2/4

ma bien aimé - e, Viens dans mes bras!

Mouv! de Polka.

(1) Au Théâtre on peut passer du signe ♩ au signe ♩

G. *Van Graaff.*

Toe! toe! toe! toe! toe! toe! Ou - vre moi, ma mi - e!

Ces mots que cette nuit... Je disais à Char-

G. *Van Graaff.*

Toe! toe! toe! toe! toe! toe! Vous ne de - vi - nez

- lot - te... Comment le sa - vez vous?

G. *Van Graaff.*

pas? Entre mille pen - sées je m'égare et je flot - te!.. Celle qu'avec trans -

V. *Guillemine.*

- port je pressais dans mes bras, C'était donc, c'était donc... Ce n'était pas Char-

Allegro.

VAN GRAFF.

G. *f* - lot - te. C'était toi, mo - ment fortu - né! C'était

V. *f* toi, toi mon bien su - prê - me! Com - ment quand tu di -

G. *f* - sais: je t'ai - me Ne l'a - vais - je pas de - vi - né. C'était

V. *f* moi mo - ment fortu - né! Pardon - ne - moi ce stra - ta -

V. *f* toi mo - ment fortu - né! C'était toi, toi mon bien su -

GUILLEMINE.

G. *mf* C'était

V. *rall.* *mf* - sais: je t'ai - me Ne l'a - vais - je pas de - vi - né. C'était

V. *mf* moi mo - ment fortu - né! Pardon - ne - moi ce stra - ta -

V. *mf* toi mo - ment fortu - né! C'était toi, toi mon bien su -

segue. *mf*

G. *mf* moi mo - ment fortu - né! Pardon - ne - moi ce stra - ta -

V. *mf* toi mo - ment fortu - né! C'était toi, toi mon bien su -

G. - ge - me Com - ment quand je di - sais: je fai - me Ne
 V. - prè - me Com - ment quand tu di - sais: je t'ai - me Ne

G. *rall.* a Tempo.
 l'avais-tu pas de - vi - né C'était moi, c'était moi, c'était moi, c'était
 V. l'avais-je pas de - vi - né C'était toi, c'était toi, c'était toi, c'était

G. moi!
 V. toi!

G. *ff* C'é - tait
 V. *ff* C'é - tait

G. moi!
 V. toi!

FINAL.

N^o 18.

Moderato.

GUILLEMINÉ.

VAN GRAFF.

CHARLOTTE.

SOPRAN.

JOCKEL.

TÉNORS.

PETERBOOM - BISTERCRAMP.

BASSES.

Main_té_nant, je veux que l'on fas_se

Moderato.

PIANO.

Mes a_mis, un joy_eux fes_tin. Je vous in_vi_te tous en masse Bu_vons, chantons jus_a

a Tempo.

a Tempo.

GUILLEMINÉ.

Et tous deux la main dans la main Repre -

-qu'à de - main.

G. *non* mon joyeux re - frain. Chez nous aus -

p

G. *si* bien qu'en public, Soyons u - nis, corvette et brie! Et crie!

Soprani - Tenors.

Basses.

Et

Et

f

ff

G. *Plus lent.* a Tempo. *J* Et crie! Désor - mais -

crie! Et crie!

crie! Et crie!

a Tempo.

p segue. *ff*

G. *f*
 pour moi vo - tre fem - me Vous ré - ser - ve - rez votre flam - me, Flic et

G. *f* *Più lento.*
 floe! Carguez le grand foc! Et de nous

Soprani - Ténors. *f*
f Et flic et floe! Carguez le grand foc!

Basses. *f*
 Et flic et floe! Carguez le grand foc!

Più lento.

G. *f*
 par - tout l'on di - ra, Ah! qu'ils sont u - nis ces gens - là!

G. *p* *f*
 De la cale au fil - lac Non, jamais de micmac!

G. Sopran. *f* Ho! his - sa!

Ténors. *f* Ho! ——— Ho! ———

Basses. *mf* Ho! ——— *f* Ho! ———

mf Ho! ——— *f* Ho! ———

G. ho! Dé - vi - re, Cha - vi - re, Flambe le brû - lot, Ho! his - sa! ho! Ho! his - sa!

G. ho! Dé - ra - pe, Dé - ca - pe, Et cuil - ler à pot, Ho! his - sa! ho!

Sopran. *ff* Ho! his - sa!

Ténors. *ff* Ho! his - sa!

Basses. *ff* Ho! his - sa!

ff Ho! his - sa!

6. *f*

Ho! his - sa! ho! Ho! his - sa!

ho! Dé - vi - re, Cha - vi - re, Flambe Je brû - lot, Ho! his - sa! ho! Ho! his - sa!

ho! Dé - vi - re, Cha - vi - re, Flambe le brû - lot, Ho! his - sa! ho! Ho! his - sa!

ho! Dé - vi - re, Cha - vi - re, Flambe le brû - lot, Ho! his - sa! ho! Ho! his - sa!

6.

ho! Déra - pe, Dé - cape, Et cuil - ler à pot, Ho! his - sa! ho!

ho! Déra - pe, Dé - cape, Et cuil - ler à pot, Ho! his - sa! ho!

ho! Déra - pe, Dé - cape, Et cuil - ler à pot, Ho! his - sa! ho!

ho! Déra - pe, Dé - cape, Et cuil - ler à pot, his - sa! ho!

FIN.